



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) NR. 03/2018 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË MINISTRINË E DIASPORËS DHE INVESTIMEVE STRATEGJIKE¹

REGULATION (GRK) NO. 03/2018 FOR INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF WORKING POSITIONS IN THE MINISTRY OF DIASPORA AND STRATEGIC INVESTMENTS²

UREDBA (VRK) BR. 03/2018 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U MINISTARSTVU ZA DIJASPORU I STRATESKA ULAGANJA³

¹ Rregullore (QRK) Nr. 03/2018 për organizimin e brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës në Ministrinë e Diasporës dhe Investimeve Strategjike, është miratuar në mbledhjen e 29 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin nr.02/29 të dt.13.02.2018.

² Regulation (GRK) No. 03 /2018 for internal organization and systematization of working positions in the Ministry of Diaspora and Strategic Investments was approved in the 29 - meeting of the Government of Republic of Kosova, with the decision no. 02/29 dt. 13.02.2018.

³ Uredba (VRK) Br. 03/2018 o unutrašnjoi organizaciji i sistematizaciji radnih mesta u Ministarstvu za Dijasporu i Strateska Ulaganja usvojenje na 29-oj , sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br. 02/29 dt. 13.02.2018.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 34 paragrafi 1 të Ligjit Nr. 03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës, nenit 4 paragrafi 2 të Ligjit për Diasporën dhe Mërgatën, nenit 19 paragrafi 6.2 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës, dhe të nenit 23 paragrafi 10 të Rregullores Nr. 09/2012 mbi Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimit të Vendeve të Punës në Administratën Shtetërore,</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE NR. 03/2018 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS TË MINISTRISË SË DIASPORËS DHE INVESTIMEVE STRATEGJIKE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm të Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike.</p>	<p>The Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93, (4) of the Constitution of Kosovo the Republic of Kosovo, Article 34 paragraph 1 of Law no. 03/L-189 for State Administration of the Republic of Kosovo, Article 4 paragraph 2 of the Law on Diaspora and Migration, Article 19 paragraph 6.2 of the Regulation Nr.09/2011 on the Work of the Government of the Republic of Kosovo and Article 23 paragraph 10 of the Regulation no.09/2012 for Standards of Internal Organization and Systematization of workplaces, in State Administration,</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION NO. 03/2018 FOR INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF WORKING POSITIONS OF THE MINISTRY OF DIASPORA AND STRATEGIC INVESTMENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation aims to determine the internal organization of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments.</p>	<p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 93.(4). Ustava Republike Kosova, člana 34. stav 1. zakona br. 03/L-189 za Držnu administraciju Republike Kosova, član 4 stav 2 Zakona o Dijaspori i Migraciji, člana 19 stav 6.2 Ureda br.9/2011,o Radu Vlade Republike Kosova i člana 23. stav 10. Uredba br. 09/2012 o Standardima Unutrašnje Organizaciju i Sistematizaciju Radnih Mesta u Državnom Administraciju,</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBA BR. 03/2018 ZA UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE SISTEMATIZACIJU RADNIH MESTA MINISTARSTVA DIJASPORE I STRATESKA ULAGANJA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ova Uredba ima za cilj utvrđivanje unutrašnje organizovanje Ministarstva za Dijasporu i Strateska Ulaganja.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për Ministrinë e Diasporës dhe Investimeve Strategjike.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike përcaktohen më shtojcën 19 të Rregullores Nr.16/2017 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Rregullores Nr. 02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, Ligjin Nr 04/L – 095 për Diasporën dhe Mërgatën si dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>KREU I</p> <p>ORGANIZIMI I BRENDSHËM I MINISTRISË SË DIASPORËS DHE INVESTIMEVE STRATEGJIKE</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Struktura organizative e Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike</p> <p>1. Struktura organizative e Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike është si vijon:</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation is applied for the Ministry of Diaspora and Strategic Investments.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments are defined in appendix 19 of Regulation no. 16/2017 for amending and supplementing of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of Prime Minister's Office and Ministries, Law No. 04 / L-095 for Diaspora and Migration as well as the relevant legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I</p> <p>INTERNAL ORGANIZATION OF THE MINISTRY OF DIASPORA AND STRATEGIC INVESTMENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Organizational structure of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments</p> <p>1. Organizational structure of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments is as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ova Uredba odnosi na Ministarstvo za Dijasporu i Strateska Ulaganja.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti Ministarstva za Dijasporu i Strateska Ulaganja odredjuju se u prilogu 19 Uredba Br.16/2017 o Izmenima i Dopunama Uredba Br.02/2011 u oblastima Administrativnog Odgovornosti Ureda Premijera i Ministarstva, Zakonu Br. 04/L-095 o Dijaspori i Migraciji kao i relevantnih zakonodavsta na snazi.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I</p> <p>UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE MINISTARSTVA DIJASPORE I STRATESKA ULAGANJA</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Organizaciona Struktura Ministarstva Dijaspore i Strateska Ulaganja</p> <p>1. Organizaciona struktura Ministarstva Dijaspore i Strateska Ulaganja je sledeća:</p>
---	--	--

<p>1.1. Kabineti i Ministrit,</p> <p>1.2. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm,</p> <p>1.3. Departamentet; dhe</p> <p>1.4. Divizionet.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Ministrinë e Diasporës dhe Investimeve Strategjike është tetëdhjet e dy (82).</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kabineti i Ministrit</p> <p>1. Kabineti i Ministrit të Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike përbëhet nga:</p> <p>1.1.Ministri;</p> <p>1.2.Zëvendës-Ministri/at;</p> <p>1.3.Këshilltarët politik; dhe</p> <p>1.4. Personeli mbeshtetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Ministrit, Zëvendës-Ministrit/ave, Këshilltarëve politik dhe Personelit Mbështetës përcakohen me Rregulloren e Qeverisë Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së</p>	<p>1.1. Cabinet of the Minister,</p> <p>1.2. Office of the General Secretary,</p> <p>1.3. Departments, and</p> <p>1.4. Divisions.</p> <p>2. Number of employees in the Ministry of Diaspora and Strategic Investments is eighty-two (82).</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Cabinet of the Minister</p> <p>1. Minister's Cabinet of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments consists of:</p> <p>1.1.Minister;</p> <p>1.2..Deputy Ministers;</p> <p>1.3.Political advisors; and</p> <p>1.4.Supporting staff.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Minister, Deputy Ministers, Political Advisors and supporting staff are determined with the Government Regulation No.02/2011 in the areas of administrative responsibility of the</p>	<p>1.1. Kabinet Ministra,</p> <p>1.2. Kancelarija Generalnog Sekretara</p> <p>1.3. Odeljenje, i</p> <p>1.4. Odseka.</p> <p>2. Ukupan Broj zaposljenih u Ministarstvo za Dijasporu i Strateska Ulaganja je (82)</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Kabinet Ministra</p> <p>1. Kabinet Ministra Ministarstva za Dijasporu i Stratesja Uraganja sastoj se od:</p> <p>1.1..Ministar;</p> <p>1.2.Zamenici Ministara;</p> <p>1.3. Politički savetnici; i</p> <p>1.4.Pomoćno Osoblje.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti Ministra, Zamenicima Ministara, Političkih savetnicima i Pomoću osoblje određuju se sa Pravilnikom Vlade Br.02/2011 za oblast upravnog odgovornosti kabineta Premijera i</p>
---	--	--

<p>Kryeministrit dhe Ministrive dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në kabinetin e Ministrit është shtatëmbëdhjetë (17).</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm</p> <p>1. Zyra e Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike përbëhet nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sekretari i Përgjithshëm; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Personeli Mbeshtetës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Sekretarit të Përgjithshëm përcaktohen me nenin 38 të Ligjit nr 03/L-189 për Administratën Shtetërore dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Sekretarit të Përgjithshëm, përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>4. Numri i të punësuarëve në Zyrën e Sekretarit të Përgjithshëm është dy (2).</p>	<p>Prime Minister's Office and Ministries as well as applicable legislation in force.</p> <p>3. Number of employees in the cabinet of the Minister is seventeen (17).</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Office of the General Secretary</p> <p>1. Office of the General Secretary of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. General Secretary; and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Supporting staff.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the General Secretary are determined with the Article 38 of Law no. 03/L-189 for State Administration and applicable legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of supporting staff of the General Secretary Office, are determined with civil service legislation in force.</p> <p>4. Number of employees in the Office of the General Secretary is two (2).</p>	<p>Ministarstva i relevantim propisima na snazi.</p> <p>3. Broj zaposlenih u kabinetu ministra je sedamnaest (17)</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Kancelarija Generalnog Sekretara</p> <p>1. Kancelarija Generalnog Sekretara Ministarstva za Dijasporu i Strateska Ulaganja sastoj se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Generalni Sekretar; i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Pomoćno osoblje.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti generalnog sekretara odredjuju se sa članom 38 Zakona br.03/L-189 Državne uprave i relevantnim propisima na snazi.</p> <p>3. Zadaci i odgovornosti pomoćne osoblje Kancelarije Generalnog Sekretara, odredjuju se sa zakonodavstvo civilne službe koji je na snazi.</p> <p>4. Broj zaposljenih u kancelariji Generalnog Sekretara je dva (2)</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 6</p> <p align="center">Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike</p>	<p align="center">Article 6</p> <p align="center">Departments and Divisions of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments</p>	<p align="center">Član 6</p> <p align="center">Odeljenje Ministrarstva za Dijasporu i Strateska Ulaganja</p>
<p>Departamentet dhe Divizionet e Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike janë:</p> <p>1. Departamenti për Qendrat Kulturore në Diasporë;</p> <p> 1.1.Divizioni për Themelimin dhe Mbikëqyrjen e Qendrave Kulturore në Diasporë;</p> <p> 1.2. Divizioni për Hartimin dhe Përditësimin e Regjistrit të Diasporës dhe Mërgatës;</p> <p>2. Departamenti për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë;</p> <p> 2.1. Divizioni për Arsim Plotësues në Diasporë;</p> <p> 2.2. Divizioni për Kulturë, Rini dhe Sport në Diasporë;</p> <p>3. Departamenti për Hulumtime dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës;</p> <p> 3.1.Divizioni për Koordinimin; dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës;</p>	<p>Departments and divisions of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments are:</p> <p>1. Department for Cultural Centres in Diaspora;</p> <p> 1.1. Division for Establishment and Supervision of Cultural Centers in Diaspora;</p> <p> 1.2. Division on drafting and updating the Registry on Diaspora and Migration;</p> <p>2. Department on Preservation and Cultivation of Education and Culture in Diaspora;</p> <p> 2.1. Division for Additional Teaching in Diaspora;</p> <p> 2.2. Division for Culture, Youth and Sport;</p> <p>3. Department for Research and Investment Support of the Diaspora;</p> <p> 3.1. Division for Coordination and Investment Support in Diaspora;</p>	<p>Odeljenje i Odseka Ministarstva za Dijasporu i Strateska Ulaganja su:</p> <p>1. Odeljenje za Kulturnim Centrima u Dijaspori</p> <p> 1.1. Odsek za Osnivanje i Nadzor Kulturnih Centara u Dijaspori;</p> <p> 1.2.Odsek za Izardu i Ažuriranje Registra za Dijasporu i Migraciju.</p> <p>2. Odeljenje za očuvanje i negovanje nastava i kulturu u dijaspori:</p> <p> 2.1. Odsek za dopunsku nastavu u Dijaspori;</p> <p> 2.2. Odsek za Kulturu, sa Omladinu i Sport u Dijaspori.</p> <p>3. Odeljenje za Istraživanje i Podršku Investicije Dijaspore</p> <p> 3.1. Odsek za koordinaciju i podršku Investicije Dijaspore:</p>

<p>3.2. Divizioni për Hulumtime dhe Analiza;</p> <p>4. Departamenti për Investime Strategjike:</p> <p>4.1. Divizioni për Promovimin e Investimeve Strategjike;</p> <p>4.2. Divizioni për Përgatitjen dhe Zbatimin e Projekteve për Investime Strategjike;</p> <p>5. Departamenti Ligjor;</p> <p>5.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit;</p> <p>5.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të Mbështetjes Ligjore dhe të Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>6. Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme:</p> <p>6.1. Divizioni për Burime Njerëzore;</p> <p>6.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa; dhe</p> <p>6.3. Divizioni për IT dhe Shërbime të Logjistikës.</p>	<p>3.2.Division for Research and Analysis;</p> <p>4. Department for Strategic Investments:</p> <p>4.1. Division for Promotion of Strategic Investments;</p> <p>4.2. Division for the Preparation and Implementation of Strategic Investment Projects;</p> <p>5. Legal Department;</p> <p>5.1. Division for Drafting and Harmonization of the Legislation;</p> <p>5.2. Division to Oversee the Implementation of Laws, Legal Support and Inter-Institutional cooperation in the Field of Legislation;</p> <p>6. Department of Finance and General Service;</p> <p>6.1. Division for Human Resources;</p> <p>6.2. Division for Budget and Finance;</p> <p>6.3. Division for IT and Logistical Service;</p>	<p>3.2. Odsek za istraživanje i Analize.</p> <p>4. Odeljenje za Strateška Ulaganja</p> <p>4.1. Odsek za Promovisanje Stratiških Ulaganja;</p> <p>4.2. Odsek za Pripremu i Sprovođenju Projekata o Strateških Ulaganja;</p> <p>5. Pravno Odeljenje:</p> <p>5.1. Odsek za Sastavljanje i Uskladjivanje Zakonodavstva;</p> <p>5.2. Odsek za Nadzor i Sprovođenju Zakona, Zakonsku Podršku i Medjuinstitucionalnu Saradnju u Oblasti Zakonodavstva;</p> <p>6. Odeljenje za Financije i Opste Usluge:</p> <p>6.1. Odsek za ljudske resurse:</p> <p>6.2. Odsek za Budžet i Finansiju:</p> <p>6.3. Odsek za IT i logisticne usluge</p>
--	--	---

<p>7. Divizioni për Auditim të Brendshëm</p> <p>8. Divizioni për Komunikim me Publikun;</p> <p>9. Divizioni për Prokurim Publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Departamenti për Qendrat Kulturore në Diasporë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Qendrat Kulturore në Diasporë janë:</p> <p>1.1. Propozon themelimin e Qendrave Kulturore të Kosovës për Diasporën dhe Mërgatën në vendet me interes për diasporën dhe mërgatën si dhe për Republikën e Kosovës;</p> <p>1.2. Nxiti bashkëpunimin shkencor, teknik, teknologjik, sportiv dhe ekonomik mes Kosovës dhe pjesëtarëve të diasporës;</p> <p>1.3. Përgatit dhe harton planet për qendrat kulturore në diasporë;</p> <p>1.4. Promovon njohurit e përgjithshme për Kosovën;</p>	<p>7. Division for Internal Audit.</p> <p>8. Division for Public Communication;</p> <p>9. Division for Public Procurement.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Department for Cultural Centers in Diaspora</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Cultural Centers in Diaspora are:</p> <p>1.1. Preparation of proposals for the establishment of Kosovo Cultural Center for the Diaspora and Migration in countries with interest to the diaspora and migration as well as for the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Promotion of scientific cooperation, technical, technological, sporting and economic cooperation between Kosovo and diaspora members;</p> <p>1.3. Preparation and drafting of plans for cultural centers in the Diaspora;</p> <p>1.4. Promotion of general knowledge about Kosovo;</p>	<p>7. Odsek za Unutrašnju Reviziju;</p> <p>8. Odsek za Komuniciranje sa Javnošću;</p> <p>9. Odsek za Nabavku:</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Odeljenje za Kulturnih Centara u Dijaspори</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Odeljenje za Kulturnih Centara u Dijaspори su:</p> <p>1.1. Priprema predloga o osnivanju Kulturnih Centara Kosova za Dijaspору i iseljeništa u zemljama zainteresovane za dijasporu i iseljeništa kao i za Republiku Kosova;</p> <p>1.2. Promovisanje naučnu, tehčku, tehnološku, sportsku, i ekonomsku saradnju između Kosova i pripadnicima dijaspore;</p> <p>1.3. Priprema i sastavlja planova za kulturnih centara u dijaspori:</p> <p>1.4. Promovise opšteg saznanja za Kosovu:</p>
---	--	---

<p>1.5. Nxiti zhvillimin e njohurive për gjuhët, kulturën dhe për trashëgiminë kulturore të Kosovës, të përcaktuara me ligj dhe me akte të tjera nënligjore;</p> <p>1.6. Përgatit dokumentacionin e nevojshëm për regjistrimin e qendrave kulturore;</p> <p>1.7. Ofron informacione për Kosovën në vendet mikpritëse;</p> <p>1.8. Ofron informacione dhe udhëzime për investimet në Kosovë, organizon aktivitete kulturore e arsimore, organizon dhe mbanë takime me bashkatdhetarët dhe me strukturat udhëheqëse të Kosovës dhe të shteteve ku jetojnë;</p> <p>1.9. Nxiti investimet kapitale në vendlindje, me plane dhe programe;</p> <p>1.10. Mbështet të rinjtë dhe grup-moshat e ndryshme të mërgimtarëve dhe organizon veprimtaritë kulturore, edukative e sportive, mënyrat dhe format e informimit të rregullt e të gjithanshëm;</p> <p>1.11. Mban përgjegjësi për mbarëvajtjen e punëve në qendrat kulturore të diasporës.</p>	<p>1.5. Promotion and development of language knowledge, culture and heritage of Kosovo, established by this Law and other bylaws;</p> <p>1.6. Preparation of the necessary documentation for the registration of cultural centers;</p> <p>1.7. Providing information for Kosovo in host countries;</p> <p>1.8. Providing information and guidance for investments in Kosovo, the organization of cultural and educational activities, holding meetings with compatriots and leading structures of Kosovo and countries where they live;</p> <p>1.9. Encourages capital investment in the hometown with plans and programs;</p> <p>1.10. Supports and organizes youth and different age groups of emigrants, cultural, educational and sports activities, ways and forms of regular and comprehensive information;</p> <p>1.11. Maintains responsibility for the work in the cultural centers of the diaspora.</p>	<p>1.5. Ohrabruje razvoj poznavanja za jezik, kulturu, i kulturnog nasledja Kosova, odredjene po ovom zakonu i drugim pozakonskim propisima.</p> <p>1.6. Priprema potrebne dokumentacije za registrovanje kulturnih centara:</p> <p>1.7. Pruža informacija o Kosovu u prijateljskim zemljama:</p> <p>1.8. Pružanje informacija i uputstva o investicijama na Kosovu, organizovanje kulturnih, prosvetnih aktiviteta, održavanje sastanke sa iseljenicima i sa rukovodećim strukturama Kosova i zemljama gde oni žive:</p> <p>1.9. Sa planom i programom, ohrabruje za investiciju kapitala u domovinu;</p> <p>1.10. Pomaže i organizuje omladinu i razne grupe iseljenika, kulturnih prosvetnih i sportskih aktivista, načini i oblici redovne i detaljne informisanja:</p> <p>1.11. Odgovoran je za unapredjenju rada u kulturnim centara dijasporë.</p>
--	--	---

<p>1.12. Ndhmon në krijimin dhe përditësimin e Regjistrit të Mërgimtarëve.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Qendrat Kulturore të Diasporës raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Departamentin për Qendrat Kulturore në Diasporë është shtatë (7).</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Divizioni për Themelimin dhe Mbikëqyrjen e Qendrave Kulturore në Diasporë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Themelimin dhe Mbikëqyrjen e Qendrave Kulturore në Diasporë janë:</p> <p>1.1. Propozon themelimin e Qendrave Kulturore të Kosovës për Diasporën dhe Mërgatën në vendet me interes për diasporën dhe mërgatën si dhe për Republikën e Kosovës;</p> <p>1.2. Nxit bashkëpunimin shkencor, teknik, teknologjik, sportiv dhe ekonomik mes Kosovës dhe pjesëtarëve të diasporës;</p>	<p>1.12. Assist in the creation and updating of the Registry of Diaspora.</p> <p>2. Head of Department for Cultural Centers of the Diaspora reports to the General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in the Department for Cultural Centers in the Diaspora is seven (7).</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Division for Establishment and Supervision of Cultural Centers in Diaspora</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Establishment and Supervision of Cultural Centers in Diaspora are:</p> <p>1.1. Proposes the establishment of the Kosovo Cultural Centre for Diaspora and Migration in countries of interest for Diaspora and Migration and the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Promote scientific, technical, technological, economic and sports cooperation between Kosovo and Diaspora;</p>	<p>1.12. Pomaže na stvaranje i ažuriranje Registra za Migranata.</p> <p>2. Rukovodioc Odeljenja za Kulturnih Centara Dijaspore izveštava kod Generalnog Sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odeljenje za Kulturnih Centara u Dijaspori je sedam (7).</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Odsek za Osnivanje i Nadzor Kulturnih Centara u Dijaspori</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Odseka za Osnivanje i Nadzor Kulturnih Centara u Dijaspori su:</p> <p>1.1. Predlaže osnivanje Kulturni Centara Kosova za Dijasporu i Migraciju u zemljama od interesa za dijasporu i migraciju kao i za Republike Kosovo ;</p> <p>1.2. Promovisati naučne, tehničke , tehnološke ekonomske i sportsku saradnju između Kosova i pripadnika dijaspore ;</p>
--	--	---

<p>1.3. Përgatit dhe harton planet për themelimin e qendrave kulturore në diasporë;</p> <p>1.4. Përgatit dokumentacionin e nevojshëm për regjistrimin e qendrave kulturore;</p> <p>1.5. Ofron informacione dhe udhëzime për investimet në Kosovë, organizon aktivitete kulturore e arsimore, organizon dhe mbanë takime me bashkatdhetarët dhe me strukturat udhëheqëse të Kosovës dhe të shteteve ku jetojnë;</p> <p>1.6. Mban përgjegjësi për mbarëvajtjen e punëve në qendrat kulturore të diasporës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Themelimin dhe Mbikëqyrjen e Qendrave Kulturore në Diasporë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Qendrat Kulturore në Diasporë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Themelimin dhe Mbikëqyrjen e Qendrave Kulturore në Diasporë është dy (2).</p>	<p>1.3. Drafts plans for the establishment of cultural centers in diaspora;</p> <p>1.4. Prepares the necessary documentation for registration of cultural centers;</p> <p>1.5. Provides information and guidance on investments in Kosovo, organizes cultural and educational activities, organizes and holds meetings with compatriots and management structures of Kosovo and countries where they live;</p> <p>1.6. Maintains responsibility for the work in the cultural centers of diaspora.</p> <p>2. Head of Division for Establishment and Supervision of Cultural Centers in Diaspora reports to the Head of Department of Cultural Centres in Diaspora.</p> <p>3. Number of employees in Division for Establishment and Supervision of Cultural Centers in Diaspora is two (2).</p>	<p>1.3. Priprema i izradi planova za uspostavljanje Kulturnih Centara u dijaspori;</p> <p>1.4. Priprema potrebnu dokumentaciju za registraciju kulturnih centara;</p> <p>1.5. Obezbediti informacije i uputstva o investicijama na Kosovu , organizuje kulturne i obrazovne aktivnosti , organizuje i održava sastanke sa sunarodnicima i upravljačke strukture Kosova i zemalja u kojima žive;</p> <p>1.6. Održava odgovornost za rad u kulturnim centrima u dijaspori;</p> <p>2. Rukovodilac Odsek za Osnivanje i Nadzor Kulturnih Centara u Dijaspори izvestava kod Rukovodioca Odeljenja za Kulturnih Centara u Dijaspори.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odsek za Osnivanje i Nadzor Kulturnih Centara u Dijaspори je dva (2).</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Divizioni për Hartimin dhe Përditësimin e Regjistrit të Diasporës dhe Mërgatën</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Division on drafting and updating the Registry on Diaspora and Migration</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p style="text-align: center;">Odsek za Izradu i Ažuriranje Registra za Dijasporu i Migraciju</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Hartimin dhe Përditësimin e Regjistrit të Diasporës dhe Mërgatës janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Përgatit planet dhe dokumentacionin e nevojshëm për hartimin e Regjistrit të Diasporës dhe Mërgatës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Bënë përditësimin e Regjistrit Diasporës dhe Mërgatës.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Hartimin dhe Përditësimin e Regjistrit të Diasporës dhe Mërgatës raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Qendrat Kulturore në Diasporë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Hartimin dhe Përditësimin e Regjistrit të Diasporës dhe Mërgatës është katër (4).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Division on drafting and updating the Registry on Diaspora and Migration are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Prepares plans and design documentation for the Registry of Diaspora and Migration;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Updates the registry on Diaspora and Migration</p> <p>2. Head of Division on drafting and updating the Registry on Diaspora and Migration reports to the Head of Department for Cultural Centres in Diaspora.</p> <p>3. Number of employees in Division on drafting and updating the Registry on Diaspora and Migration is four (4).</p>	<p>1. Zadaci i Odgovornosti Odseka za Izradu i Ažuriranje Registra za Dijasporu i Migraciju su:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Priprema planova i potrebne dokumentacije o izradu Registra za Dijasporu i Migraciju;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Čini ažuriranje Registra za Dijasporu i Migraciju.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Izradu i Ažuriranje Registra za Dijasporu i Migraciju izveštava kod Rukovodioca Odeljenja za Kulturnih Centara u Dijaspori.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseka za Izradu i Ažuriranje Registra za Dijasporu i Migraciju je četiri (4).</p>

<p align="center">Neni 10</p> <p align="center">Departamenti për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë</p>	<p align="center">Article 10</p> <p align="center">Department on preservation and cultivation of education and culture in diaspora</p>	<p align="center">Član 10</p> <p align="center">Odeljenje za Očuvanje i Negovanje Nastava i Kulturu u Dijaspori</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë janë:</p> <p>1.1. Ndhmon në krijimin e kushteve për ruajtjen dhe mësimin e gjuhëve zyrtare të Republikës së Kosovës dhe në gjuhët e komuniteteve tjera në të cilat zhvillohet sistemi arsimor në Kosovë;</p> <p>1.2. Në bashkëpunim me Ministrinë e Arsimit, sipas programit arsimor, ndihmon, përkrah dhe bashkëpunon për zhvillimin e procesit mësimor të punonjësve të arsimit të gjuhëve zyrtare të Kosovës dhe në gjuhët e komuniteteve të tjera, në të cilat zhvillohet sistemi arsimor në Kosovë në vendet ku diaspora e Republikës së Kosovës është e madhe në numër, është kompakte në shtrirje apo ku ka interes të veçantë shtetëror;</p> <p>1.3. Në bashkëpunim me Ministrinë e Arsimit bënë shpërndarjen e librave të veçantë, librave letrarë, kulturorë dhe të trashëgimisë kulturore si dhe materialeve</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Department on preservation and cultivation of education and culture in diaspora are:</p> <p>1.1. Assists in creating and maintaining conditions for learning the official languages of the Republic of Kosovo and the languages of other communities in which the educational system in Kosovo is developed;</p> <p>1.2. In cooperation with the Ministry of Education, according to the educational program, helps, supports and collaborates on the development of the learning process of Kosovo's employees of the official languages and the languages of other communities, in which the educational system in Kosovo is developed in countries where diaspora of the Republic of Kosovo is the most numerous, is compact in scope or where the state has a special interest;</p> <p>1.3. In cooperation with the Ministry of Education distributes special literary and cultural books as well as other educational materials for teaching the</p>	<p>1. Zadaci i Odgovornosti Odeljenje za Očuvanje i Negovanje Nastava i Kulturu u Dijaspori su:</p> <p>1.1. Pomaže na stvaranje uslova za očuvanje i učenje službenih jezika Republike Kosova i na jezicima drugih zajednica u kojima se razvija nastavni sistem na Kosovu.</p> <p>1.2. U saradnji sa Ministarstvom Prosvete, prema obrazovnom programu , pomaže ,podržava i saraduje na razvoju procesa učenja zaposlenih u obrazovanju na Kosovu službenim jezicima i na jezicima ostalih zajednica ,u kojima je obrazovni sistem na Kosovu, u zemljama gde dijaspore Republike Kosovo jenajbrojnija ,kompaktan je u okviru ili u kojimadržava ima poseban interes;</p> <p>1.3. U saradnji sa Ministarstvom Prosvete radi distriburanje posebnih knjiga, književnih knjiga, kulturni knjiga kao i drugih prosvetni i obrazovni materiali za</p>

<p>të tjera edukativo arsimore për mësimin e gjuhëve zyrtare dhe të kulturës së Kosovës;</p> <p>1.4. Në bashkëpunim me Ministrinë e Arsimit organizon seminare trajnuese për mësuesit;</p> <p>1.5. Bashkëpunon dhe i koordinon plan-programet, projektet, veprimtaritë kulturore, arsimore dhe sportive me qendrat kulturore jashtë vendit;</p> <p>1.6. Në bashkëpunim me Ministrinë përgjegjëse të Arsimit, përgatit dhe zbaton: Programet për mësimin e gjuhëve zyrtare në distancë, nëpërmjet internetit dhe mjeteve elektronike të komunikimit masiv, si dhe mësimin e kulturës dhe të historisë së Republikës së Kosovës.</p> <p>1.7. Në bashkëpunim me MKRS-në, i nxit, i organizon dhe i mbikëqyr aktivitetet kulturore, sportive të mërgimtarëve për ruajtjen e trashëgimisë kulturore dhe promovimin e shtrirjes së tyre;</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p>	<p>official language and the culture of Kosovo;</p> <p>1.4. In cooperation with the Ministry of Education organizes trainings for teachers;</p> <p>1.5. Cooperates and coordinates curricula, projects, cultural, educational and sports activities with cultural centers in diaspora;</p> <p>1.6. In cooperation with the Ministry of Education, prepares and implements: Programs for teaching of official languages in the distance, through the internet and electronic means of mass communication, as well as learning the culture and history of the Republic of Kosovo.</p> <p>1.7. In collaboration with MCYS, facilitates, organizes and supervises cultural and sportive activities of emigrants to preserve the cultural heritage and promote their expansion;</p> <p>2. Head of Department on Preservation and Cultivation of Education and Culture in Diaspora reports to the General Secretary.</p>	<p>učenje službenih jezika i kulturu Kosova.</p> <p>1.4. U saradnji sa Ministarstvom Prosvete održava obuku za učiteljima;</p> <p>1.5. Sarađuje i koordinira programe , projekte, kulturne , obrazovne i sportske aktivnosti sa kulturnim centrima u inostranstvu;</p> <p>1.6. U saradnji sa Ministarstvom Prosvete , priprema i sprovodi programe za učenje: Jezika na daljinu, putem interneta i elektronskih sredstava masovne komunikacije , i učenje kulture i istorije Republike Kosovo .</p> <p>1.7. U saradnji sa MKOS , omogućava , organizuje i nadzire kulturni,sportivni aktivnosti za migrantima na očuvanje kulturnu nasledju i promovisanje njihovu raspodelu;</p> <p>2. Rukovodioc Odeljenja za Očuvanje i Negovanje Nastava i Kulturu u Dijaspori izveštava kod Generalnog Sekretara.</p>
---	--	--

<p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Arsim Plotësues në Diasporë; dhe</p> <p>3.2. Divizioni për Kulturë, Rini dhe Sport në Diasporë,</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë është njëmbëdhjetë (11).</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Divizioni për Arsim Plotësues në Diasporë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Arsim Plotësues në Diasporë janë:</p> <p>1.1. Përgatit dhe realizon projekte që kanë të bëjnë me arsimin plotësues në diasporë;</p> <p>1.2. Në bashkëpunim me Ministrinë përgjegjëse të Arsimit, ndihmon shpërndarjen e librave të veçantë në vendet ku jeton diaspora e Kosovës, me qëllim të përmirësimit dhe avancimit të gjuhëve zyrtare të Republikës se</p>	<p>3. Within this Department take part Divisions as follows:</p> <p>3.1. Division for Additional Teaching in Diaspora;</p> <p>3.2. Division for Culture, Youth and Sport in Diaspora.</p> <p>4. Number of employees in the Department on Preservation and Cultivation of Education and Culture in Diaspora is eleven (11).</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Department for Additional Teaching in Diaspora</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Additional Teaching in the Diaspora are:</p> <p>1.1. Prepares and implements projects dealing with the additional teaching in the Diaspora;</p> <p>1.2. In collaboration with the responsible Ministry of Education, helps to distribute books especially in countries where the Kosovo diaspora lives, in order to improve and advance the official languages of the Republic of Kosovo;</p>	<p>3. U okviru ove Odeljenje su:</p> <p>3.1. Odsek za Dodatnu Obrazovanje u Dijaspori; i</p> <p>3.2. Odsek za Kulturu, Omladini i Sporta u Dijaspori.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenje za Očuvanje i Negovanje Nastava i Kulturu u Dijaspori je jedanaest (11).</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Odsek za Dodatnu Obrazovanju u Dijaspori</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za dodatnu Obrazovanju u Dijaspori su:</p> <p>1.1. Priprema i sprovodi projekata koji setiče sa dopunsku obrazovanju u dijaspori:</p> <p>1.2. U saradnju sa nadležnu Ministarstvo Obrazovanja, pomaže dodelivanje posebnih knjigama u zemljima gde žive dijaspora Kosova, sa ciljem poboljšanja I unapredjenja službenim jezicima Republike Kosova;</p>
---	---	---

<p>Kosovës;</p> <p>1.3. Shpërndan materiale të tjera edukuese arsimore për pjesëtarët e diasporës;</p> <p>1.4. Përgatit, organizon dhe monitoron manifestimin “Ditët e Mërgatës” brenda vendit, pritja dhe përcjellja e nxënësve mërgimtarë, realizimi i vizitave të ndryshme të nxënësve nga Kosova në meset dhe në shkollat e mërgimtarëve;</p> <p>1.5. Ndhmon shpërndarjen e librave nëpër biblioteka e shkolla ku ka pjesëtarë të diasporës;</p> <p>1.6. Ndhmon dhe koordinon furnizimin e bibliotekave;</p> <p>1.7. Bënë botime dhe publikime të ndryshme, boton revistën për nxënësit e diasporës, botime e fletëpalosje të veçanta etj.</p> <p>1.8. Ndhmon dhe koordinon binjakëzimin e shkollave të vendit me shkollat në diasporë, veçmas aty ku ka nxënës pjesëtarë të mërgatës, në bashkëpunim me Ministrinë e Arsimit, komunitat dhe Ministrinë e Jashtme;</p>	<p>1.3. Disseminates other educational materials for members of the diaspora;</p> <p>1.4. Prepares, organizes and monitors the manifestation "Days of Diaspora" in the country, the reception and transmission of emigrant students, the realization of various visits from Kosovo amongst students and emigrant schools;</p> <p>1.5. Assists in the distribution of books in the school libraries where members of the diaspora are;</p> <p>1.6. Assists and coordinates the supply of library;</p> <p>1.7. Performs various editions and publications, publishes the magazine for diaspora students, publications and special leaflets etc...</p> <p>1.8. Assists and coordinates the country's schools twinning with schools in the diaspora, especially there where are student members of the diaspora, in cooperation with the Ministry of Education, municipalities and the Ministry of Foreign Affairs;</p>	<p>1.3. Distribuira i druge edukativne prosvetne materijale za pripadnike dijaspore;</p> <p>1.4. Priprema, organizacija i praćenje manifestacija “Dani Dijaspore” unutar zemlje, prijem i prenos migranata studenta, realizaciju raznih poseta učenicima sa Kosova u migrantima školama;</p> <p>1.5. Pomaže distribucije knjiga u bibliotekama i školama gde ima pripadnici dijaspore;</p> <p>1.6. Pomaže i koordinira snabdevanje biblioteka;</p> <p>1.7. Obavlje razne izdanje i publikacija, objavljuje magazin za učenici dijaspore, publikacija i posebne lifleta itd;</p> <p>1.8. Pomaže i koordinira bratimljenje školama zemlje sa školama u dijaspori, posebno tamo gde ima učenicima naše dijaspore, u saradnju sa Ministarstvo Obrazovanje, Opštinama i Ministarstvo Spolnjih Poslova;</p>
--	---	---

<p>1.9. Merrë pjesë dhe zbaton projektprograme të ndryshme në dobi të diasporës së Kosovës, duke u bazuar në legjislacionin në fuqi si dhe planet e programet politike e kërkesa të tjera me interes të veçantë;</p> <p>1.10. Bashkëpunon dhe harmonizon veprimtari të ndryshme me Ministrinë e Arsimit, me qendrat kulturore jashtë vendit dhe me Ministrinë e Jashtme;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Arsim Plotësues në Diasporë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Arsimin Plotësues në Diasporë është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Divizioni për Kulturë, Rini dhe Sport në Diasporë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Kulturë në Diasporë janë:</p> <p>1.1. Përgatit dhe mbikëqyrë realizimin e projekteve që kanë të bëjnë me kulturën, rininë dhe sportin në diasporë;</p>	<p>1.9. In specific manner participates and implements different draft programs in favor of the Kosovo's diaspora based on legislation in force as well as policy plans and programs and other requirements of particular interest;</p> <p>1.10. Collaborates and coordinates various activities with the Ministry of Education, with cultural centers abroad and the Ministry of Foreign Affairs;</p> <p>2. Head of Division for Additional Teaching in Diaspora reports to the Head of Department on Preservation and Cultivation of Education and Culture in Diaspora.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Additional Teaching in Diaspora is five (5)</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Division for Culture, Youth and Sport in the Diaspora</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Culture in the Diaspora are:</p> <p>1.1. Prepares and oversees the implementation of projects related to culture, youth and sport in the diaspora;</p>	<p>1.9. Specifično učestvuje i sprovodi raznih projektprograme u koristu Kosovske dijaspore, zasnovano u zakonima u snazi i političke plane i programe i drugih zahteva od posebnog interesa;</p> <p>1.10. Sarađuje i koordinira različite aktivnosti sa Ministarstvo Prosvete, kulturnih centra u inostranstvo i sa Ministarstvo Spoljnih Poslova;</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Dodatnu Obrazovanje u Dijaspori izveštava kod Rukovodioc Odeljenje za Očuvanje i Negovanje Nastava i Kulturu u Dijaspori</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseka za Dodatnu Obrazovanja u dijaspori je pet (5)</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Odsek za Kulturi, Omladinu i Sporta</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Kulturi su:</p> <p>1.1. Priprema i nadgleda sprovođenje projekata vezanih sa kulturi, omladini i sprota u dijaspori;</p>
---	--	--

<p>1.2. Ndhmon realizimin e vizitave, organizimin dhe mbikëqyrjen e manifestimeve “Ditët e kulturës” jashtë vendit, “Ditët e mërgatës” brenda vendit, pritjen dhe përcjelljen e mërgimtarëve;</p> <p>1.3. Ndhmon realizimin e manifestimit “Ditët e kulturës së Kosovës në diasporë”, vizita të ndryshme nga Kosova dhe të ndërsjella të grupeve të mërgimtarëve sportistë, artistë, emra e veprimtarë të shquar, krijues të fushave të ndryshme etj;</p> <p>1.4. Zbaton projekte dhe programe të ndryshme për diasporën dhe në dobi të saj, duke u bazuar gjithmonë në Ligjin për diasporën e Kosovës, rregulloret që dalin nga ky ligj, si dhe planet e programet politike dhe kërkesa të tjera me interes të veçantë;</p> <p>1.5. Bashkëpunon dhe harmonizon veprimtari të ndryshme me Ministrinë e Kulturës, me qendrat kulturore jashtë vendit dhe me Ministrinë e Punëve të Jashtme.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Kulturë, Rini dhe Sport në Diasporë raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë.</p>	<p>1.2. Facilitates the implementation of visits, organizing and overseeing the manifestation "Days of culture" abroad, "Days of Diaspora" in the country, and reception of emigrants;</p> <p>1.3. Facilitates the implementation of the manifestation "Kosovo Days of Culture in the Diaspora", different visits from Kosovo and mutual of group of sportsmen emigrants, artists, names of prominent activists, different areas maker etc;</p> <p>1.4. Implements projects and programs for the diaspora and its utility, based always on the Law of Kosovo’s diaspora, regulations arising from this law and policy programs plans and other requirements of special interest;</p> <p>1.5. Collaborates and coordinates various activities with the Ministry of Culture, cultural centers abroad and the Ministry of Foreign Affairs.</p> <p>2. Head of Division for Culture, Youth and Sport in Diaspora reports to the Head Department on Preservation and Cultivation of Education and Culture in Diaspora.</p>	<p>1.2. Pomaže realizacija poseta, organizaciju i sprovođenje manifestacija “Dani kulture” van zemlje, “Dani dijaspore” unutar zemlje, prijem i prenos migranta;</p> <p>1.3. Pomaže realizaciju manifestacije “Dani kulture Kosova u dijaspori” raznih posete od Kosova i obrnuto grupe migrantni sportista, umetnika, istaknutih aktivisti itd;</p> <p>1.4. Sprovodi raznih projekte i programe za dijaspori i u njegovom interesu, uvek na osnovu Zakona za dijaspori Kosova, pravilnika koje proizlaze od ovog zakona, kao i političke plane i programe i drugim zahtevima sa posebnog interesa;</p> <p>1.5. Saraduje i koordinira raznih aktivnosti sa Ministarstvom Kulture, sa kulturnih centara u inostranstvu i sa Ministarstvom Inostranih Poslova.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Kulturu, Omladinu i Sporta izveštava kod Rukovodioc Odeljenje za Očuvanje i Negovanje Nastava i Kulturu u Dijaspore</p>
--	--	---

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Kulturë Rini dhe Sport në Diasporë është pesë (5).</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Departamenti për Hulumtime dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Hulumtime dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës janë:</p> <p>1.1. Përgatit dhe mbikëqyrë zbatimin e aktiviteteve të ndryshme me qëllim të nxitjes së investimit të kapitalit të pjesëtarëve të diasporës në vendin tonë;</p> <p>1.2. Bashkëvepron me diasporën për zhvillimin e qëndrueshëm ekonomik të Kosovës;</p> <p>1.3. Përcjell dhe i zbaton politikat e iniciativat që kanë të bëjnë me përkrahjen e investimeve të diasporës;</p> <p>1.4. Në përputhje me analizat dhe modelet e politikave të mërgatës, jep sugjerime adekuate për zhvillimin e politikave për investime të diasporës;</p>	<p>3. Number of employees in the Division for Culture in Diaspora is three (5).</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Department for Research and Investment Support of the Diaspora</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Research and Investment Support of the Diaspora are:</p> <p>1.1. Prepares and oversees the implementation of various activities with the aim of promoting the capital investment of diaspora members in our country;</p> <p>1.2. Interacts with the diaspora for sustainable economic development of Kosovo;</p> <p>1.3. Monitors and enforces policies related to initiatives that has to do with supporting diaspora investments;</p> <p>1.4. In accordance with the analysis and diaspora policy models, gives appropriate suggestions for the development of diaspora investment policy;</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Odseka za Kulturu, Omladin i Sporta je pet (5).</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Odeljenje za Istraživanje i Podršku Investicije Dijaspore</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenje za Istraživanje i Podršku Investicije Dijaspore su:</p> <p>1.1. Priprema i nadgleda sprovođenje raznih aktivnosti sa ciljem promovisanje kapitalne investicije člana dijaspore u našem zemlju;</p> <p>1.2. Saradjuje sa dijasporom za stabilan ekonomski razvoj Kosova;</p> <p>1.3. Nadgleda i sprovodi političke inicijative koji se bave sa podršku investicije dijaspore;</p> <p>1.4. U skladu sa analizom i modele politike dijaspore, daje adekvatne sugestcije za razvoj politike za investicije dijaspore;</p>
--	---	--

<p>1.5. Përcjell përvojat dhe praktikat e suksesshme të vendeve të rajonit;</p> <p>1.6. Aplikon standardet e vendeve të BE-së dhe më gjerë për investimet e diasporës;</p> <p>1.7. Në bashkëpunim me Departamentin për Ruajtjen dhe Kultivimin e Arsimit dhe Kulturës në Diasporë, e përgatit pasqyrën me specifikat e diasporës, varësisht nga shtetet ku është e koncentruar;</p> <p>1.8. Zbaton rekomandimet në lidhje me analizat kërkimore të politikave dhe metodat e hulumtimit bashkëkohor të zhvillimit të diasporës, si dhe i nxit ato për të investuar në Kosovë;</p> <p>1.9. Kryen hulumtime dhe studime në terren, në bashkëpunim me qendrat kulturore në diasporë, përfaqësitë diplomatike e konsullore të Republikës së Kosovës në vendet ku jetojnë pjesëtarët e diasporës.</p> <p>1.10. Zhvillon, mirëmban dhe e përditëson regjistrin e aktiviteteve ekonomike të pjesëtarëve të diasporës, i cili shërben si burim informatash për të</p>	<p>1.5. Follows experiences and successful practices of the region;</p> <p>1.6. Applies standards of EU countries and wider for diaspora investments;</p> <p>1.7. In cooperation with the Department on Preservation and Cultivation of Education and Culture in Diaspora, prepares statement with the specifics of diaspora, depending on the countries where it is concentrated;</p> <p>1.8. Implements the recommendations relating to analyze researches and policies, and methods of contemporary investigation of diaspora development, and encourages them to invest in Kosovo;</p> <p>1.9. Performs researches and studies in cooperation with cultural centers in diaspora, diplomatic and consular representations of the Republic of Kosovo in places where members of the diaspora live and act.</p> <p>1.10. Develops, maintains and updates the register of economic activities of the members of the diaspora, which serves as a source of information to facilitate the</p>	<p>1.5. Prati iskustvo i uspješne praktika zamljama u regiju;</p> <p>1.6. Primenjuje standarte zamalja EU i više, za investicije dijaspore;</p> <p>1.7. U saradnju sa Odeljenje za Politike Dijaspore, priprema pregledu sa specifičnosti dijaspore, u zavisnosti od zemlje u kojoj je koncentrisana;</p> <p>1.8. Sprovodi preporuke u vezi za istraživanje političke analiza i metode savremenog istraživanja za razvoj dijaspore, kao i podstiče njih da investiraju na Kosovu;</p> <p>1.9. Bavi se sa istraživanje i terenske studije, u saradnji sa kulturnim centrama u dijaspori, diplomatskim i konzularnim predstavništima Republike Kosove u zemljama gde žive pripadnici dijaspore i u drugim relevantnim zemljama, kao i sa institucije zemljama gde žive pripadnici dijaspore i asocijacije biznisa;</p> <p>1.10. Razvija, održava i ažurira registar ekonomskih aktivnosti pripadnika dijaspore, koji služi kao izvor informacija za olakšanje identifikacije oblasti i</p>
--	---	--

<p>lehtësuar identifikimin e fushave dhe mundësitë për investime të diasporës në Kosovë;</p> <p>1.11. Mbajtja e kontakteve të vazhdueshme me të gjitha subjektet relevante, sidomos me Agjencinë e regjistrimit të bizneseve dhe me Agjencinë e promovimit të bizneseve, të cilat funksionojnë në kuadër të MTI-së, Odës Ekonomike të Kosovës, Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik etj.;</p> <p>1.12. Përgatit materiale dhe publikime të nevojshme për nxitjen e investimeve të diasporës;</p> <p>1.13. Ndjek ecurinë e zbatimit me efikasitet të projekteve për investime të diasporës;</p> <p>1.14. Në bashkëpunim me institucionet e tjera të Kosovës, organizon konferenca, forume dhe takime të ndryshme motivuese për investitorët e diasporës;</p> <p>1.15. Përkujdeset për mbarëvajtjen e investimeve të investitorëve nga diaspora.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Hulumtime dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p>	<p>identification of areas and opportunities for diaspora investment in Kosovo;</p> <p>1.11. Maintains contacts with all stakeholders, especially with the Agency of business registration and business promotion Agency, which operates under the MTI, Kosovo Chamber of Commerce, the Ministry of Economic Development, etc;</p> <p>1.12. Prepares materials and publications needed to promote diaspora investment;</p> <p>1.13. Follows the progress of the implementation of investment projects of diaspora;</p> <p>1.14. In cooperation with other institutions of Kosovo, organizes conferences, forums and different motivation meetings for diaspora investors;</p> <p>1.15. Cares for the conduct of investments from the diaspora investors.</p> <p>2. Head of Department for Research and Investment Support of Diaspora reports to the General Secretary.</p>	<p>mogućnosti za investicije dijaspora na Kosovu;</p> <p>1.11. Održavanje stalne kontakte sa zainteresovanim stranama, posebno sa Agenciju za registrovanje biznisa i Agenciju za promociju biznisa, koju posluju u okvir MTI, Primera Komora Kosova, Ministarstvo za Ekonomski Razvoj itd;</p> <p>1.12. Priprema potrebni material za promociju investicije dijaspora;</p> <p>1.13. Sledi da je delotvorno sprovođenje projekata za investicije dijaspora;</p> <p>1.14. U saradnji sa ostali institucija na Kosovu, organizuje konferencije, foruma i različitih sastanci za motivisanje investitori dijaspora;</p> <p>1.15. Brine se za investicije investitorima iz dijaspora.</p> <p>2. Rukovodioc Odeljenje za Podršku Investicija Dijaspora izveštava kod Generalnog Sekretara.</p>
---	---	---

<p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bënë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Koordinimin dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës.</p> <p>3.2. Divizioni për Hulumtime dhe Analiza.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Hulumtime dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës është pesë (5).</p>	<p>3. Within this Department are part Divisions as follows:</p> <p>3.1. Division for Coordination and Investment Support of Diaspora.</p> <p>3.2. Division for Research and Analysis.</p> <p>4. Number of employees in the Department for Research and Investment Support of Diaspora is five (5).</p>	<p>3. U okvir ovog Odeljenja učestvuje ove Odseke:</p> <p>3.1. Odsek za koordinaciju i Podršku Investicije Dijaspore.</p> <p>3.2. Odsek za Istraživanje i Analiza</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Podršku i Investicije Dijaspore je pet (5)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p>Divizioni për Koordinimin dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p>Division for Coordination and Investment Support of Diaspora</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>Odsek za Koordinaciju i Podrške Investicije Dijaspore</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Koordinimin dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës janë:</p> <p>1.1. Mbledh dhe fut të dhënat për bizneset në diasporë në bazën e të dhënave (databazë);</p> <p>1.2. Ndhmon në krijimin dhe ruajtjen e kontakteve me afaristët dhe me bizneset në diasporë;</p> <p>1.3. Ndhmon për bashkëveprim të vazhdueshëm me Agjencinë e</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Division for Coordination and Investment Support of Diaspora are:</p> <p>1.1. Collects and enters data in the database for businesses in the diaspora (the database);</p> <p>1.2. Assists in establishing and maintaining contacts with businessman and businesses in the diaspora;</p> <p>1.3. Helps in constant interaction with Business Registration Agency that of</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Koordinaciju i Podrške investicije Dijaspore su:</p> <p>1.1. Prikuplja i unese podatke za biznisa dijaspore (databaza);</p> <p>1.2. Pomaže u upustavljanu i očuvanju kontakte sa preduzimačima i biznisa u dijaspori;</p> <p>1.3. Pomaže za stalnog saradnju sa Agenciju za registrovanje biznisa,</p>

<p>regjistrimit të bizneseve, atë të promovimit të bizneseve që funksionojnë në kuadër të MTI-së, Odës Ekonomike të Kosovës, MZHE-së, etj.</p> <p>1.4. Ndhmon në krijimin e strategjive afatmesme dhe afatgjata për motivimin e investitorëve të diasporës;</p> <p>1.5. Ndhmon në krijimin dhe mbajtjen e lidhjeve të qëndrueshme mes Kosovës dhe investitorëve të diasporës;</p> <p>1.6. Ndhmon në ofrimin e lidhjeve të ndërmjetësuesve për investime në Kosovë;</p> <p>1.7. Ndhmon organizimin e konferencave, forumeve dhe takimeve të ndryshme me investitorët nga diaspora, të cilët janë të interesuar të investojnë në Kosovë;</p> <p>1.8. Ndhmon për vënien e lidhjeve me institucionet relevante vendëse dhe ndërkombëtare, të cilat merren me investime të diasporës në Kosovë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinimin dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Përkrahjen e Investimeve të Diasporës.</p>	<p>promoting the businesses that operates within the MTI, Kosovo Chamber of Commerce, MED, etc.</p> <p>1.4. Assists in the creation medium term and long-term strategies to motivate diaspora investors;</p> <p>1.5. Assists in the creation and maintenance of sustainable links between Kosovo and diaspora investors;</p> <p>1.6. Assists in the provision of investment intermediaries ties in Kosovo;</p> <p>1.7. Assists in the organization of conferences, forums and meetings with various investors from abroad, who are interested in investing in Kosovo;</p> <p>1.8. Assists to put links to relevant national and international institutions, which deal with diaspora investment in Kosovo.</p> <p>2. Head of Division for Coordination and Investment Support of Diaspora reports to the Department for Investment Support of Diaspora.</p>	<p>Agenciju za promocije biznisa koje posluju u okvir MTI, Primera Komora Kosove, MER itd.</p> <p>1.4. Pomaže u stvaranju dugoročne strategije za motivisanje investitora sa dijaspore;</p> <p>1.5. Pomaže na stvaranje i očuvanje stabilne veze između Kosova i investitorima sa dijaspore;</p> <p>1.6. Pomaže na pružanje veza za investicije u Kosovu;</p> <p>1.7. Pomaže na organizacije konferencije, foruma i raznih sastanka sa investitorima dijaspore, koji su zainteresovani da investiraju na Kosovu;</p> <p>1.8. Pomaže na sastavljenju veze između relevantne institucija zemlje i inostranstvo, koji se bave sa investicije dijaspori na Kosovu;</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Koordinaciju i Podrške Investicije Dijaspore izveštava se kod Rukovodioc Odeljenja za Podrške Investicije Dijaspore.</p>
---	---	--

<p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Koordinimin dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Divizioni për Hulumtime dhe Analiza</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Hulumtime dhe Analiza janë:</p> <p>1.1. Zbaton, nxit dhe organizon hulumtime dhe studime në bashkëpunim me përfaqësitë diplomatike e konsullore të Republikës së Kosovës, në shtetet ku jetojnë pjesëtarët e diasporës, me institucionet përkatëse të këtyre shteteve, me qëllim të vlerësimit të rregullt të nevojave të pjesëtarëve të diasporës dhe t’ia paraqesë ato Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike në formë raportesh të rregullta;</p> <p>1.2. Përgatitja e planeve për realizimin e hulumtimeve dhe bërjen e analizave për krijimin e politikave për pjesëtarët e diasporës si dhe hartimi i raporteve specifike;</p> <p>1.3. Ndhmon në hulumtimin e pjesëtarëve të diasporës dhe vendet ku jetojnë pjesëtarët e saj;</p>	<p>3. Number of employees in the Division for Coordination and Investment Support of Diaspora is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Division for Research and Analysis</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division for Research and Analysis are:</p> <p>1.1. Implement, promotes and organizes research and studies in cooperation with the diplomatic and consular offices of the Republic of Kosovo, in countries where members of the diaspora live, with institutions of that country, in order to assess the regular needs of diaspora members and to submit it to the Ministry of Diaspora and Strategic Investments in the form of regular reports;</p> <p>1.2. Prepare plans for conducting research and policy analysis to establish policies for members of the diaspora and development of specific reports;</p> <p>1.3. Assists in researching diaspora members and places where its members live;</p>	<p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju i Podršku Investicije Dijaspore su dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Odsek za Istraživanje i Analiza</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Odseka za Istraživanje i Analiza su:</p> <p>1.1. Sprovodi, ohrabruje i organizuje istraživanje i studije u saradnji sa diplomatski i konzularni predstavništva Republike Kosova, u zemljama gde živi pripadnici dijaspore, sa nadležnim institucijama ovih drzavama, sa ciljem procenjivanje redovne potrebe pripadnicima dijaspore i dostavlja ga to u Ministarstvu za Dijasporu i Strateska Ulaganja u formi redovne izveštaje;</p> <p>1.2. Priprema plane za sprovedjenje istraživanje i analiza za kreiranje politika za pripadnicima dijaspore kao i izradu specifične izveštaje;</p> <p>1.3. Pomaže na istraživanje pripadnika dijaspore i zemljama gde žive pripadnici dijaspore;</p>
---	---	--

<p>1.4. Ndihmon në përpilimin dhe freskimin e regjistrit të pjesëtarëve të diasporës dhe vendet ku jetojnë;</p> <p>1.5. Analizon dhe propozon aktivitete të ndryshme për pjesëtarët e diasporës;</p> <p>1.6. Harton, zbaton dhe koordinon studime, hulumtime dhe programe në fushën e diasporës;</p> <p>1.7. Ndihmon në koordinimin e projekteve që kanë të bëjnë me hulumtimin dhe analizat për pjesëtarët e diasporës;</p> <p>1.8. Hulumton dhe krijon një databazë për diasporën e Kosovës, duke e plotësuar me të dhëna të specifikuara;</p> <p>1.9. Hulumton dhe e analizon historikun e diasporës;</p> <p>1.10. Hulumton numrin e përgjithshëm të mërgimtarëve, si dhe veç e veç nëpër Shtete;</p> <p>1.11. Harton raporte të specifikuara për grupet e ndryshme të pjesëtarëve të diasporës, shtrirjen gjeografike dhe lëvizshmërinë e tyre, arsimimi, punësimi, profesionet, gradat, kapacitete,</p>	<p>1.4. Assists in the preparation and updating of the diaspora members register and places where they live;</p> <p>1.5. Analyzes and proposes various activities for members of the diaspora;</p> <p>1.6. Compiles, implements and coordinates studies and research programs in the field of diaspora;</p> <p>1.7. Assists in the coordination of projects dealing with research and analysis for members of the diaspora;</p> <p>1.8. Researches and creates a database for the Kosovo diaspora, updating by specific data;</p> <p>1.9. Researches and analyzes the history of the Diaspora;</p> <p>1.10. Investigates the total number of emigrants, as well as separately across different countries;</p> <p>1.11. Prepares specified reports for different groups of the Diaspora, members, geographical reach and mobility, education, employment, occupations, ranks, capacities, levels,</p>	<p>1.4. Pomaže na pripremu i ažuriranje registra pripadnika dijaspore i zemalja gde žive;</p> <p>1.5. Analizira i predlaže različite aktivnosti za pripadnike dijaspore;</p> <p>1.6. Dizajnira, sprovodi i koordinira studije, istraživanje i programe u oblasti dijaspore;</p> <p>1.7. Pomaže na koordinaciju projektima koji se bave sa istraživanje i analiza za pripadnicima dijaspore;</p> <p>1.8. Istraživanja i stvara bazu podataka za dijasporu Kosova, i dopuni sa specifičnim podacima;</p> <p>1.9. Istraživa i analizira istorijat dijaspore;</p> <p>1.10. Istraživa totalni broj migranata, kao i posebnu po državama;</p> <p>1.11. Priprema odredjeni izveštaje za različitih grupa pripadnika dijaspore, geografsku pokrivenost i mobilnost, obrazovanje, zapošljavanje, zanimanje, ćinove, kapaciteta, nivoa, starosti;</p>
--	--	---

<p>nivelet, grup-moshat e tyre;</p> <p>1.12. Përgatit dhe realizon projektet që kanë të bëjnë me hulumtimin, analizat, si dhe harton raporte e studime për gjendjen e dikurshme e aktuale të pjesëtarëve të diasporës në të gjitha aspektet sociopolitike, sociokulturo-arsimore;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Hulumtime dhe Analiza raporton tek Udhëheqësi i Departamentit për Hulumtime dhe Përkrahjen e Investimeve të Diasporës.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Hulumtime dhe Analiza është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Departamenti për Investime Strategjike</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Investime Strategjike janë:</p> <p>1.1. Harton dhe zbaton projekte për investimet strategjike;</p> <p>1.2. Harton, zbaton dhe koordinon studime, analiza, hulumtime dhe programe të investimeve strategjike, me iniciativën e vet ose në bashkëpunim me institucionet përkatëse;</p>	<p>their ages;</p> <p>1.12. Develops and implements projects dealing with research, analyzes, and prepares reports and studies on the former and current state of members of the diaspora in all sociopolitical, sociocultural-education aspects;</p> <p>2. Head of Division for Research and Analysis reports to the Head of the Department for Research and Investments Support of Diaspora.</p> <p>3. Number of employees in Division for Research and Analysis are two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Department for Strategic Investments</p> <p>1. The duties and responsibilities of the Department for Strategic Investments are:</p> <p>1.1. Designs and implements strategic investment projects;</p> <p>1.2. Designs, implements and coordinates studies, analyses, research and strategic investment programs, on its own initiative or in cooperation with relevant institutions;</p>	<p>1.12. Priprema i sprovodi projekti koji se bavi sa istraživanje, analiza, kao i priprema izveštaje i studije o trenutnom i bivšom stanju pripadnika dijaspore u svim aspektima socio-politicki, socio – kulturnom i obrazovnom;</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Istraživanje i Analiza izveštava kod Rokovodioca Odeljenja za Istraživanje i Podršku Investicije Dijaspore.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Istraživanje i Analiza je dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Odeljenje za Strateška Ulaganja</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Strateška Ulaganja su:</p> <p>1.1. Priprema i sprovodi projekta za Stratešku Ulaganja;</p> <p>1.2. Priprema, sprovodi i koordinira studije, analize, istraživanja i programe Strateške Ulaganja, na sopstvenu inicijativu ili u saradnji sa relevantnim institucijama;</p>
---	--	---

<p>1.3. Në koordinim me institucionet përkatëse, promovon mundësinë e investimeve strategjike në Kosovë;</p> <p>1.4. Merr pjesë në grupin operacional për përgatitjen dhe zbatimin e projekteve për investimet strategjike;</p> <p>1.5. Ndihmon dhe mbështet Komisionin Ndërministror për Investimet Strategjike në vlerësimin, përzgjedhjen dhe realizimin e projekteve strategjike;</p> <p>1.6. Në koordinim me institucionet e tjera, merr pjesë në vlerësimin teknik të projektit të investimit strategjik, të potencialit strategjik të tij, të riskut operacional dhe të planit të veprimit për realizimin e këtij projekti;</p> <p>1.7. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, harton listën me projekte potenciale të investimeve strategjike në pajtim me legjislacionin në fuqi dhe, me shpallje publike, i fton investitorët strategjikë t'i realizojnë këto projekte;</p> <p>1.8. Në koordinim me institucionet përkatëse, bën përgatitjen dhe draftimin e dokumenteve të nevojshme për realizimin e projekteve dhe të afateve</p>	<p>1.3. In coordination with relevant institutions, promotes the possibility of strategic investments in Kosovo;</p> <p>1.4. Participates in the operational group for the preparation and implementation of strategic investment projects;</p> <p>1.5. Assists and supports the Inter-ministerial Commission for Strategic Investments in the evaluation, selection and implementation of strategic projects;</p> <p>1.6. In co-ordination with other institutions, participates in the technical assessment of the strategic investment project, its strategic potential, the operational risk and the action plan for realization of this project;</p> <p>1.7. In cooperation with the relevant institutions, drafts the list of potential strategic investment projects in accordance with the legislation in force and, by public announcement, invites strategic investors to realize these projects;</p> <p>1.8. In coordination with relevant institutions, prepares and drafts the necessary documents for the realization of projects and deadlines for their</p>	<p>1.3. U koordinaciu sa relevantnim institucijama, promoviše mogućnost strateških ulaganja na Kosovu;</p> <p>1.4. Učestvuje u operativnoj grupi za pripremu i sprovođenju projekata o strateških ulaganja;</p> <p>1.5. Pomaže i podržava Međuministarsku Komisiju za Strateška Ulaganja na procjenu, selekciju i implementaciju strateških projekata;</p> <p>1.6. U koordinaciji sa drugim institucijama, učestvuje u tehničkoj procjeni projekata o stratešku ulaganja, njenog strateškog potencijala, operativnog riska i akcionog plana za realizaciju ovog projekta;</p> <p>1.7. U saradnji sa relevantnim institucijama, sastavlja listu sa potencijalnim projekata strateških ulaganja, u skladu sa važećim zakonima i, putem javnog oglasa, poziva strateške investitori da realizuju ove projekte;</p> <p>1.8. U koordinaciji sa relevantnim institucijama, priprema i izrađuje potrebne dokumente za realizaciju projekata i rokove za njihovo</p>
--	---	--

<p>për zbatimin e tyre, në përputhje me kompetencat e institucioneve përkatëse, dhe merr pjesë në harmonizimin dhe koordinimin e aktiviteteve publike për ta;</p> <p>1.9. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, përcjell dhe i zbaton politikat e iniciativat që kanë të bëjnë me përkrahjen e investimeve strategjike të Diasporës dhe investimeve strategjike në përgjithësi;</p> <p>1.10. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, zhvillon, mirëmban dhe e përditëson regjistrin e aktiviteteve të investitorëve strategjikë, i cili shërben si burim informatash për të lehtësuar identifikimin e fushave dhe mundësitë për investime strategjike në Kosovë;</p> <p>1.11. Përgatit materiale dhe publikime të nevojshme për mundësitë e investimeve strategjike në Kosovë, si dhe për nxitjen e këtyre investimeve nga Diaspora;</p> <p>1.12. Në bashkëpunim me institucionet e tjera të Kosovës, organizon konferenca, forume dhe organizime të tjera, me qëllim të nxitjes së investimeve strategjike në Kosovë;</p>	<p>implementation in accordance with the competencies of the respective institutions and participates in the harmonization and coordination of public activities for them;</p> <p>1.9. In cooperation with relevant institutions, follows and implements policies and initiatives related to the support of strategic investments of Diaspora and strategic investments in general;</p> <p>1.10. In cooperation with relevant institutions, develops, maintains and updates the register of activities of strategic investors, which serves as a source of information to facilitate the identification of areas and opportunities for strategic investments in Kosovo;</p> <p>1.11. Prepares materials and needed publications for strategic investment opportunities in Kosovo, as well as for promoting these Diaspora investments;</p> <p>1.12. In cooperation with other Kosovo institutions, organizes conferences, forums and other events, with the purpose of promoting strategic investments in Kosovo;</p>	<p>sprovođenju, u skladu sa nadležnostima relevantnih institucija, i učestvuje u harmonizaciji i koordinaciji javnih aktivnosti za njih;</p> <p>1.9. U saradnji sa nadležnim institucijama, prati i sprovodi politike i inicijative vezane sa podrškom strateškim ulaganjima Dijaspore i strateškim ulaganja uopšte;</p> <p>1.10. U saradnji sa relevantnim institucijama, razvija, održava i ažurira registar strateških investicionih aktivnosti, koji služi kao izvor informacija za olakšavanje identifikacije područja i mogućnosti za strateška ulaganja na Kosovu;</p> <p>1.11. Priprema materijale i potrebne publikacije za mogućnosti strateških ulaganja na Kosovu, kao i za promovisanje ovih ulaganja od strane Dijaspore;</p> <p>1.12. U saradnji sa drugim kosovskim institucijama, organizuje konferencije, tribine i druge događaje, u cilju promocije strateških ulaganja na Kosovu;</p>
--	---	--

<p>1.13. Përkujdeset për mbarëvajtjen e investimeve të investitorëve strategjikë;</p> <p>1.14. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, mbikëqyrë zbatimin e projekteve për investimet strategjike dhe merr pjesë në publikimin e raporteve në uebfaqen e Qeverisë së Republikës së Kosovës;</p> <p>1.15. Së bashku me institucionet përkatëse merr pjesë në vlerësimin e propozimeve të investimeve strategjike;</p> <p>1.16. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, mban të dhënat në lidhje me investimet strategjike dhe për këtë përgatit raport të veçantë, si pjesë e raportit vjetor të punës së Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike;</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit për Investime Strategjike raporton te Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit për Investime Strategjike bëjnë pjesë divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Promovimin e Investimeve Strategjike;</p> <p>3.2. Divizioni për Përgatitjen dhe Zbatimin e Projekteve për Investime</p>	<p>1.13. Takes care about the progress of investments made by strategic investors;</p> <p>1.14. In cooperation with relevant institutions, oversees the implementation of strategic investment projects and participates in the publication of reports on the website of the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.15. Together with relevant institutions, participates in evaluating strategic investment proposals;</p> <p>1.16. In cooperation with relevant institutions, keeps data on strategic investments and prepares a special report for this, as part of the annual work report of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments;</p> <p>2. The Head of the Department for Strategic Investments reports to the Secretary General.</p> <p>3. Within the Department for Strategic Investments, are part divisions as follows:</p> <p>3.1. Division for Promotion of Strategic Investments;</p> <p>3.2. Division for the Preparation and Implementation of Strategic Investment</p>	<p>1.13. Pobrine sa za dobrobit ulaganja strateškim investitorima;</p> <p>1.14. U saradnji sa nadležnim institucijama, nadgleda implementaciju projekata za strateških ulaganja i učestvuje u objavljivanju izvještaja na veb stranici Vlade Republike Kosova;</p> <p>1.15. Zajedno sa relevantnim institucijama učestvuje u procenu predloga za strateških ulaganja;</p> <p>1.16. U saradnji sa relevantnim institucijama, vodi podatke o strateškim ulaganjima i za to priprema poseban izvještaj, u sklopu godišnjeg izvještaja rada Ministarstvo za Dijasporu i Strateška Ulaganja;</p> <p>2. Rukovodioc Odeljenja za Strateška Ulaganja izveštava kod Generalnog Sekretara.</p> <p>3. U okviru Odeljenja za Strateška Ulaganja uključene su i odseki navedeni u nastavku:</p> <p>3.1. Odsek za Promovisanje Stratiških Ulaganja</p> <p>3.2. Odsek za Pripremu i Sprovodjenju Projekata o Strateških Ulaganja</p>
--	--	---

<p>Strategjike;</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Investime Strategjike është trembëdhjetë (13);</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Divizioni për Promovimin e Investimeve Strategjike</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Promovimin e Investimeve Strategjike janë:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Harton dhe zbaton programe të investimeve strategjike, me iniciativën e vet ose në bashkëpunim me institucionet përkatëse;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Bën analiza dhe hulumtime lidhur me programet e investimeve strategjike;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Në koordinim me institucionet përkatëse, promovon mundësinë e investimeve strategjike në Kosovë;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, përcjell dhe i zbaton politikat dhe iniciativat që kanë të bëjnë me përkrahjen e investimeve strategjike të Diasporës dhe investimeve strategjike në përgjithësi;</p>	<p>Projects;</p> <p>4. The number of employees in the Department for Strategic Investment is thirteen (13);</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Division for Promotion of Strategic Investments</p> <p>1. The Duties and Responsibilities of the Division for Promotion of Strategic Investments are:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Designs, implements and coordinates research, analysis, research and strategic investment programs, either on its own initiative or in co-operation with relevant institutions;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Aanalysis and researches regarding strategic investment programs;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. In coordination with relevant institutions, promotes the possibility of strategic investments in Kosovo;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. In cooperation with relevant institutions, it follows and implements policies and initiatives related to the support of strategic Diaspora investments and strategic investments in general;</p>	<p>4. Broj zaposlenih u Odeljenje za Strateška Ulaganja je trinaest (13);</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Odsek za Promovisanje Stratiških Ulaganja</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Promovisanje Strateških Ulaganja su:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Priprema, sprovodi i koordinira studije, analize, istraživanja i programe Strateške Ulaganja, na sopstvenu inicijativu ili u saradnji sa relevantnim institucijama;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Vršiti analize i istraživanje u vezi sa programima sa strateškim ulaganja;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. U koordinaciju sa relevantnim institucijama, promoviše mogućnost strateških ulaganja na Kosovu;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.4. U saradnji sa nadležnim institucijama, prati i sprovodi politike i inicijative vezane sa podrškom strateškim ulaganjima Dijaspore i strateškim ulaganja uopšte;</p>
---	---	--

<p>1.5. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, zhvillon, mirëmban dhe e përditëson regjistrin e aktiviteteve të investitorëve strategjikë, i cili shërben si burim informatash për të lehtësuar identifikimin e fushave dhe mundësitë për investime strategjike në Kosovë;</p> <p>1.6. Përgatit materiale dhe publikime të nevojshme për mundësitë e investimeve strategjike në Kosovë, si dhe për nxitjen e këtyre investimeve nga Diaspora;</p> <p>1.7. Në bashkëpunim me institucionet e tjera të Kosovës, ndihmon organizimin e konferencave, forumeve dhe organizimeve të tjera, me qëllim të nxitjes së investimeve strategjike në Kosovë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Promovimin e Investimeve Strategjike raporton tek udhëheqësi i Departamentit për Investime Strategjike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Promovimin e Investimeve Strategjike është gjashtë (6).</p>	<p>1.5. In cooperation with relevant institutions, develops, maintains and updates the Register of Strategic Investor Activities, which serves as a source of information to facilitate the identification of areas and opportunities for strategic investments in Kosovo;</p> <p>1.6. Prepares materials and publications needed for strategic investment opportunities in Kosovo, as well as for promoting these investments by Diaspora;</p> <p>1.7. Prepares materials and publications necessary for strategic investment opportunities in Kosovo, as well as for promoting these investments by Diaspora;</p> <p>2. The Head of the Division for Strategic Investment Promotion reports to the Head of the Department for Strategic Investments.</p> <p>3. The number of employees in the Division for Promotion of Strategic Investments is six (6).</p>	<p>1.5. U saradnji sa relevantnim institucijama, razvija, održava i ažurira registar strateških investicionih aktivnosti, koji služi kao izvor informacija za olakšavanje identifikacije područja i mogućnosti za strateška ulaganja na Kosovu;</p> <p>1.6. Priprema materijale i potrebne publikacije za mogućnosti strateških ulaganja na Kosovu, kao i za promovisanje ovih ulaganja od strane Dijaspore;</p> <p>1.7. U saradnji sa drugim kosovskim institucijama, organizuje konferencije, tribine i druge događaje, u cilju promocije strateških ulaganja na Kosovu.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Promovisanje Strateških Ulaganja izveštava kod Rukovodioca Odeljenje za Strateška Ulaganja.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Promovisanje Strateških Ulaganja je šest (6).</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Divizioni për Përgatitjen dhe Zbatimin e Projekteve për Investime Strategjike</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>Division for the Preparation and Implementation of Strategic Investment Projects</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>Odsek za Pripremu i Sprovođjenju Projekata o Strateških Ulaganja</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Përgatitjen dhe Zbatimin e Projekteve për Investime Strategjike janë:</p> <p>1.1. Ndhmon grupin operacional për përgatitjen dhe zbatimin e projekteve lidhur me investimet strategjike;</p> <p>1.2. Në koordinim me institucionet e tjera, ndihmon në vlerësimin teknik të projektit të investimit strategjik, të potencialit të tij strategjik, të riskut operacional dhe të planit të veprimit për realizimin e këtij projekti;</p> <p>1.3. Ndhmon dhe mbështet Komisionin Ndërministror për Investimet Strategjike në vlerësimin, përzgjedhjen dhe realizimin e projekteve strategjike;</p> <p>1.4. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, ndihmon për hartimin e listës me projekte potenciale të investimeve strategjike në pajtim me legjislacionin në fuqi dhe, me shpallje publike, i fton investitorët strategjikë t'i realizojnë këto projekte;</p>	<p>1.The Duties and Responsibilities of the Division for the Preparation and Implementation of Strategic Investment Projects are:</p> <p>1.1. Assists the operational group for the preparation and implementation of strategic investment projects;</p> <p>1.2. In coordination with other institutions, helps in the technical assessment of the strategic investment project, its strategic potential, the operational risk and the action plan for realization of this project;</p> <p>1.3. Assists and supports the Inter-ministerial Commission for Strategic Investments in the evaluation, selection and implementation of strategic projects;</p> <p>1.4. In cooperation with the relevant institutions, drafts the list of potential strategic investment projects in accordance with the legislation in force and, by public announcement, invites strategic investors to realize these projects;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Pripremu i Sprovođjenju Projekata o Strateških Ulaganja su:</p> <p>1.1. Pomaže operativnu grupu za pripremu i sprovođjenju projekata o strateških ulaganja;</p> <p>1.2. U koordinaciji sa drugim institucijama, pomaže u tehničkoj proceni projekata o stratešku ulaganja, njenog strateškog potencijala, operativnog riska i akcionog plana za realizaciju ovog projekta</p> <p>1.3. Pomaže i podržava Međuministarsku Komisiju za Strateška Ulaganja na procjenu, selekciju i implementaciju strateških projekata;</p> <p>1.4. U saradnji sa relevantnim institucijama, pomaže u izradi listu sa potencijalnim projekata strateških ulaganja, u skladu sa važećim zakonima i, putem javnog oglasa, poziva strateške investitori da realizuju ove projekte;</p>

<p>1.5. Në koordinim me institucionet përkatëse, i harton dokumentet e nevojshme për realizimin e projekteve dhe të afateve për zbatimin e tyre, në përputhje me kompetencat e institucioneve përkatëse, dhe merr pjesë në harmonizimin dhe koordinimin e aktiviteteve publike për ta;</p> <p>1.6. Përkujdeset për mbarëvajtjen e investimeve të investitorëve strategjikë;</p> <p>1.7. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, mbikëqyr zbatimin e projekteve për investimet strategjike dhe merr pjesë në publikimin e raporteve në uebfaqen e Qeverisë së Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8. Së bashku me institucionet përkatëse, ndihmon në vlerësimin e propozimeve të investimeve strategjike;</p> <p>1.9. Në bashkëpunim me institucionet përkatëse, përditëson të dhënat në lidhje me investimet strategjike dhe për këtë përgatit raport të veçantë, si pjesë e raportit vjetor të punës së Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike;</p>	<p>1.5. In coordination with relevant institutions, prepares and drafts the necessary documents for the implementation of the projects and deadlines for their implementation in accordance with the competences of the respective institutions and participates in the harmonization and coordination of public activities for them;</p> <p>1.6. Takes care of the strategic investor investments;</p> <p>1.7. In cooperation with relevant institutions, oversees the implementation of strategic investment projects and participates in the publication of reports on the website of the Government of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.8. Together with relevant institutions, it participates in evaluating strategic investment proposals;</p> <p>1.9. In cooperation with relevant institutions, it keeps data on strategic investments and prepares a special report for this as part of the annual work report of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments;</p>	<p>1.5. U koordinaciji sa relevantnim institucijama, izrađuje potrebne dokumente za realizaciju projekata i rokove za njihovo sprovođenje, u skladu sa nadležnostima relevantnih institucija, i učestvuje u harmonizaciji i koordinaciji javnih aktivnosti za njih</p> <p>1.6. Pobrine sa za dobrobit ulaganja strateškim investitorima;</p> <p>1.7. U saradnji sa nadležnim institucijama, nadgleda implementaciju projekata za strateških ulaganja i učestvuje u objavljivanju izvještaja na veb stranici Vlade Republike Kosova;</p> <p>1.8. Zajedno sa relevantnim institucijama pomaže u procenu predloga za strateških ulaganja</p> <p>1.9. U saradnji sa relevantnim institucijama, vodi podatke o strateškim ulaganjima i za to priprema poseban izvještaj, u sklopu godišnjeg izvještaja rada Ministarstvo za Dijasporu i Strateška Ulaganja</p>
---	---	---

<p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Përgatitjen dhe Zbatimin e Projekteve për Investime Strategjike raporton tek udhëheqësi i Departamentit për Investime Strategjike.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Përgatitjen dhe Zbatimin e Projekteve për Investime Strategjike është gjashtë (6).</p>	<p>2. The Head of the Division for Preparation and Implementation of Strategic Investment Projects reports to the Head of the Department for Strategic Investments.</p> <p>3. The number of employees in the Division for the Preparation and Implementation of Strategic Investment Projects is six (6).</p>	<p>2. Rukovodioc Odseka za Pripremu i Sprovođenju Projekata o Strateških Ulaganja izveštava kod Rukovodioca Odeljenje za Strateška Ulaganja</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Pripremu i Sprovođenju Projekata o Strateških Ulaganja je šest (6).</p>
<p>Neni 19 Departamenti Ligjor</p>	<p>Article 19 Legal Department</p>	<p>Član 19 Pravno Odeljenje</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit Ligjor janë:</p> <p>1.1. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e dokumenteve strategjike dhe legjislativ nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit parësor dhe dytësor nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.3. Siguron respektimin e teknikave dhe standardeve të hartimit të legjislacionit nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me legjislacionin e Bashkimit Evropian ("acquis communautaire") si dhe me</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Legal Department are:</p> <p>1.1. Provides legal support in drafting strategic and legislative documents from the scope of the ministry;</p> <p>1.2. Provides assistance in drafting primary and secondary legislation from the scope of the ministry;</p> <p>1.3. Ensures the observation of techniques and standards of drafting legislation from the scope of the ministry;</p> <p>1.4. Provides the harmonization of the ministry's legislation with the EU legislation ("acquis communautaire") and the applicable laws in Kosovo;</p>	<p>1. Zadaci i odgovornosti Pravnog Odeljenja su:</p> <p>1.1. Pruža pravnu pomoć u izradi strateških dokumenata i zakonodavstvo u obimu ministarstva;</p> <p>1.2. Pruža pomoć u izradi primarnog i sekundarnog zakonodavstva od delogruga ministarstva;</p> <p>1.3. Obezbedi usaglašenost sa standartima i tehnikama izrade propisa iz delogruga ministarstva</p> <p>1.4. Obezbedi uskladjivanje zakonima i drugih pravnih akata predloženi/sponzorisani od Ministarstva Dijaspore sa zakonodavstvo Evropske</p>

<p>ligjet e aplikueshme në Kosovë;</p> <p>1.5. Ofron ndihmë ligjore për rekomandime, udhëzime dhe opinione nga fushëveprimi i ministrisë sipas kërkesës;</p> <p>1.6. Bashkëpunon me Ministrinë e Drejtësisë për përfaqësimin e ministrisë në kontekstet gjyqësore.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit Ligjor raporton Te Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet si vijon:</p> <p>3.1. Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit;</p> <p>3.2. Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, Mbështetjes Ligjore dhe Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin Ligjor është pesë (5).</p>	<p>1.5. Provides legal assistance for recommendations, guidelines and opinions from the Ministry's scope upon request;</p> <p>1.6. Cooperates with the Ministry of Justice to represent the ministry in judicial contexts.</p> <p>2. Head of Legal Department reports to the General Secretary.</p> <p>3. Within this Department are part Divisions as follows:</p> <p>3.1. Division for Drafting and Harmonization of the Legislation;</p> <p>3.2. Division for Oversight of Law Enforcement, Legal Support and Interagency Cooperation in the field of Legislation.</p> <p>4. Number of employees in the Legal Department is five (5).</p>	<p>Unije (Acqius Cummunitarie), kao važećim zakona na Kosovu;</p> <p>1.5. Davanje pravne savete, preporuka, uputstva i traženih mišljenja od jedinica i od zvaničnicima unutar Ministarstva Dijaspore i Vlade;</p> <p>1.6. Saradjuje sa Ministarstvom Pravde za predstavljenje ministarstva u sudskim kontekstima.</p> <p>2. Rukovodilac Pravnog Odeljenja izveštava Generalnog Sekretara.</p> <p>3. U okviru ovog Odeljenja pripadaju sledeće Odseka:</p> <p>3.1. Odsek za sastavljenje i uskladjivanje Zakonodavstva;</p> <p>3.2. Odsek za Nadzor i sprovođenje Zakona, Zakonskog pomoča i Medjuinstitucionalna saradnja u oblasti zakonodavstva.</p> <p>4. Broj zaposljenih u Pravnom Odeljenje je pet (5).</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 20 Divizioni për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit</p>	<p align="center">Article 20 Division for Drafting and Harmonization of the Legislation</p>	<p align="center">Član 20 Odsek za Izradu i Uskladjivanje Zakonodavstva</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë në hartimin e legjislacionit dhe siguron pajtueshmërinë me ligjin e aplikueshëm në Kosovë;</p> <p>1.2. Ofron ndihmë për strukturat organizative të ministrisë në identifikimin e çështjeve që duhet normuar;</p> <p>1.3. Ofron këshilla dhe rekomandime ligjore të kërkuara, nga fushëveprimi i ministrisë;</p> <p>1.4. Siguron harmonizimin e legjislacionit të ministrisë me <i>acquis communautaire</i> dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit është dy (2).</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Division for Drafting and Harmonization of Legislation are:</p> <p>1.1. Provides assistance in drafting legislation and ensures compliance with the applicable law in Kosovo;</p> <p>1.2. Provides assistance to the ministry organizational structures to identify issues that should be regulated;</p> <p>1.3. Provides recommendations legal advice required by the scope of the ministry;</p> <p>1.4. Ensures harmonization of the ministry's legislation with the <i>acquis communautaire</i> and with the applicable laws in Kosovo.</p> <p>2. Head of Division for Drafting and Harmonization of the Legislation reports to the Head of Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in the Division for Drafting and Harmonization of the Legislation is dy (2).</p>	<p>1. Zadaci I odgovornosti Odseka za izradu I uskladjivanje zakonodavstva su:</p> <p>1.1. Pruža pomoć u izradu zakonodavstva i obezbedi uskladjivanje sa nadležnim zakonima u Kosovu;</p> <p>1.2. Pruža pomoć za organizativne strukturu ministarstva na pronašenje pitanjima koji se treba regulisati;</p> <p>1.3. Pruža savete i zakonske potražene properuke iz delokruga ministarstva;</p> <p>1.4. Obezbedi uskladjivanje zakonodavstva ministarstvu sa <i>acquis communautaire</i> kao i sa zakonima u snazi na Kosovu.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Izradu i Uskladjivanje Zakonodavstva izveštava kod Rukovodioca Pravnog Odeljenja.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za izradu i uskladjivanje zakonodavstva je dva (2).</p>

<p align="center">Neni 21</p> <p>Divizioni për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, Mbështetjes Ligjore dhe Bashkëpunimit Ndërinstitucional në fushën e legjislacionit</p>	<p align="center">Article 21</p> <p>Division for Oversight of Law Enforcement, Legal Support and Interagency Cooperation in the field of Legislation</p>	<p align="center">Član 21</p> <p>Odsek za Nadzor i Sprovodjenje Zakona, Pravnog podršku i Medjuinstitucionalnu Saradnju u oblastima zakonodavstva</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, Mbështetjes Ligjore dhe Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit janë:</p> <p>1.1. Koordinon aktivitetet me të gjitha strukturat organizative të ministrisë për zbatimin e legjislacionit;</p> <p>1.2. Ofron mbështetje ligjore në fushën e legjislacionit;</p> <p>1.3. Identifikon problemet e zbatimit të akteve normative;</p> <p>1.4. Ofron mbështetje ligjore në hartimin e propozim-vendimeve, propozim-marrëveshjeve, propozim-memorandumeve dhe propozim-kontratave;</p> <p>1.5. Koordinon aktivitetet legjislative të ministrisë me institucionet përkatëse;</p> <p>1.6. Mirëmban regjistrin e akteve</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Division for Oversight of Law Enforcement, Legal Support and Interagency Cooperation in the field of Legislation are:</p> <p>1.1. Coordinates all activities with organizational structures of the ministry for law enforcement;</p> <p>1.2. Provides legal support in the area of legislation;</p> <p>1.3. Identifies problems of implementation of normative acts;</p> <p>1.4. Provides legal support in drafting the draft decisions, draft agreements, memoranda and draft contract proposals;</p> <p>1.5. Coordinates legislative activities with relevant institutions;</p> <p>1.6. Maintains the register of the</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Nadzor sprovodjenja Zakona, Pravnog podrška i medjuinstitucionalnu saradnju u oblastima zakonodavstva je:</p> <p>1.1. Koordinira aktivnosti sa svim organizacionim strukturama ministarstvu za sprovodjenje zakonodavstva;</p> <p>1.2. Pruža pravnog podršku u oblasti zakonodavstva;</p> <p>1.3. Identifikuje probleme u sprovodjenju normativnih akata;</p> <p>1.4. Pruža provnu podršku u izradi nacrt-odluka, nacrt-sporazuma, nacrt-memoranduma i nacrt- ugovora;</p> <p>1.5. Koordinira zakonodavne aktivnostima ministarstva sa nadležnim institucijama;</p> <p>1.6. Održava evidenciju podzakonskim</p>

<p>nënligjore të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, Mbështetjes Ligjore dhe Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit raporton tek Udhëheqësi i Departamentit Ligjor.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, Mbështetjes Ligjore dhe Bashkëpunimit Ndërinstitucional në Fushën e Legjislacionit është dy (2).</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Departamenti i Financave dhe i Shërbimeve të Përgjithshme</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1. Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të ministrisë, asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron mbështetje administrative, logjistike dhe të shërbimeve të teknologjisë informative;</p> <p>1.2. Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p>	<p>ministry's bylaws;</p> <p>2. Head of Division for Oversight of Law Enforcement, Legal Support and Interagency Cooperation in the field of Legislation reports to the Head of Legal Department.</p> <p>3. Number of employees in Division for Oversight of Law Enforcement, Legal Support and Interagency Cooperation in the field of Legislation is two (2).</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Department of Finance and General Services</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Finance and General Services are:</p> <p>1.1. Manages and maintains information about human resources of the ministry, assists the management in internal organization, provides administrative support, and information technology services.</p> <p>1.2. Ensures the implementation of procedures for the selection and hiring of qualified personnel, in accordance with the applicable law;</p>	<p>akata ministarstva.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Nadzor i Sprovođenje Zakona, Pravnog Podršku i Medjuinstitucionalnom Saradnju u Oblastima Zakonodavstva izveštava kod Rukovodioca Pravnog Odeljenja.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseka za Nadzor i Sprovođenje Zakona, Pravnog Podršku i Medjuinstitucionalnom Saradnju u Oblastima Zakonodavstva je dva (2).</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Odeljenje za Financije i Opšte Usluge</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odeljenja za Financije i Opšte Usluge su:</p> <p>1.1. Upravlja i održava kadrovske informacije ministarstvo, pomaže menadžment u unutrašnjoj organizaciji, pružanje administrativne podrške, logistiku i usluge informacionih tehnologija;</p> <p>1.2. Osigurati primenu procedura za izbor i zapošljavanje kadrova, u skladu sa važećim zakonom;</p>
--	--	---

<p>1.3. Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të ministrisë;</p> <p>1.5. Mirëmban pajisjet e TI-së dhe ofron shërbime të TI-së;</p> <p>1.6. Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të ministrisë;</p> <p>1.7. Ofron shërbime logjistike për ministrinë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Në kuadër të këtij Departamenti bëjnë pjesë Divizionet:</p> <p>3.1. Divizioni për Burime Njerëzore;</p> <p>3.2. Divizioni për Teknologji Informative dhe Shërbime Logjistike;</p> <p>3.3. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e</p>	<p>1.3. Coordinates the preparation, implementation, reporting and evaluation of the budget of the ministry;</p> <p>1.4. To develop, plan, supervise and manage the budget and finances of the Central Administration Department;</p> <p>1.5. Maintains IT equipment and provides IT services;</p> <p>1.6. Manages the archive system and internal documents of the ministry;</p> <p>1.7. Provides logistical services for the ministry.</p> <p>2. Head of Department of Finance and General Services reports to the General Secretary.</p> <p>3. Within this Department are part Divisions as follows:</p> <p>3.1. Division for Human Resources;</p> <p>3.2. Division of Technology;</p> <p>3.3. Division for Budget and Finance;</p> <p>4. Number of employees in the Department of</p>	<p>1.3. Koordinira përpilimin , implementaciu, izveštavanje i evaluaciju budžeta Ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira sprovodjenju na vreme finansijskih obaveza ministarstva;</p> <p>1.5. Održava TI opreme i pruža TI usluge;</p> <p>1.6. Upravlja arhivski sistem I unutrašnju dokumentaciju ministarstva;</p> <p>1.7. Pruža logistične usluge za ministarstvu.</p> <p>2. Rukovodioc Odeljenja za Finansije i Opšte usluge izveštava kod Generalni Sekretara.</p> <p>3. U okvir ovog Odeljenja učestvuje ove Odseka:</p> <p>3.1. Odsek za Ljudskih Resursa;</p> <p>3.2. Odeske za TI i Logistica Usluge;</p> <p>3.3. Odsek za Budzet I Finansije,</p> <p>4. Broj zaposlenih u Odeljenju za Finansije i</p>
---	---	---

<p>Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme është shtatëdhjetë (17).</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Divizioni për Burime Njerëzore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Burime Njerëzore janë:</p> <p>1.1. Koordinon planifikimin e burimeve njerëzore;</p> <p>1.2. Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3. Kontribuon në rritjen e performancës së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të trajnimeve;</p> <p>1.4. Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dhe përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimit të punës, etj;</p> <p>1.5. Në zbatimin e detyrave të divizionit, Udhëheqësi i Divizionit bashkëpunon me Udhëheqësin e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Burime Njerëzore raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional ndërsa</p>	<p>Finance and General Services is seventeen (17).</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Division for Human Resources</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for Human Resources are:</p> <p>1.1. Coordinates human resource planning;</p> <p>1.2. Administer the recruitment of staff;</p> <p>1.3. Contributes to increased performance by motivating staff and training development;</p> <p>1.4. Ensures the implementation of procedures for recruitment and selection, discipline, grievance handling, vacation requests, performance evaluation, etc.;</p> <p>1.5. In performing duties of the Division, the Head of Division cooperates with the Head of the Department of Finance and General Services.</p> <p>2. Head of Division for Human Resources reports in operational terms to the General Secretary and in administrative terms to the</p>	<p>Opšte Usluge je sedamnaist(17).</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Odsek za Ljudskih Resursa</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Ljudskih Resursa su:</p> <p>1.1. Koordinira planiranje ljudskih resursa;</p> <p>1.2. Upravlja regrutovanje kadrova;</p> <p>1.3. Doprinosi u povećanju performansi osoblja, kroz motivisanje i usvršavanja obuka;</p> <p>1.4. Obezbedi sprovođenju procedurama za regrutovanje i izabranje, discipline, zahtevi za odmor, procenu performansi itd.;</p> <p>1.5. U sprovođenju zadaci odseka , rukovodioc odseka saraduje sa rukovodiocom Odeljenja za Finansije i Opšte Usluge.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka za Ljudskih Resursa za operacionalni aktivnosti izveštava kod Generalni Sekretar, i za administrativni</p>
--	---	---

<p>tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Burime Njerëzore është katër (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Divizioni për Buxhet dhe Financa</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Buxhet dhe Financa janë:</p> <p>1.1. Përgatitë propozimet buxhetore;</p> <p>1.2. Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat organizative të ministrisë;</p> <p>1.3. Përcjellë dhe raporton mbi ekzekutimin buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe procedurat buxhetore;</p> <p>1.5. Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p> <p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me</p>	<p>Head of Department of Finance and General Services.</p> <p>3.Number of employees in Division for Budget and Finance is four (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Division for Budget and Finance</p> <p>1.Duties and responsibilities of Division for Budget and Finance are:</p> <p>1.1. Prepares Budget planning;</p> <p>1.2. Coordinates all budgetary matters for all organizational structure of the ministry;</p> <p>1.3. Monitors and reports on budget execution;</p> <p>1.4. Ensures that financial costs are made in accordance with the rules and budgetary procedures;</p> <p>1.5. Manages cash reserves and ensures that internal financial control is based on the principles of accountability;</p> <p>1.6. Ensures close collaboration with the</p>	<p>aktivnosti kod Rukovodioca Odeljenja za Finansije i Opšte Usluge</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseka za Ljudskih Resursa je četiri (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Odsek za Budžet i Finansije</p> <p>1.Dužnosti i odgovornost Odseka za Budžet i Finansije su:</p> <p>1.1. Priprema budžetske predlozi;</p> <p>1.2. Koordinira budžetske pitanje za svih organizativne strukture ministarstva;</p> <p>1.3. Prati i izveštava o izvršenju budžrta;</p> <p>1.4. Obezbedi da finansijski troškovi da bude u skladu sa pravilima i budžetske procedurima;</p> <p>1.5. Upravlja gotovinske rezerve i obezbedi da unutrašnju finansijsku kontrollu se zasniva na principima odgovornosti;</p> <p>1.6. Osigurava blisku saradnju sa</p>
--	--	---

<p>auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit;</p> <p>1.7. Në zbatimin e detyrave të Divizionit, Udhëheqësi i Divizionit bashkëpunon me Udhëheqësin e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Sekretari i Përgjithshëm, në aspektin operacional, ndërsa tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme, në aspektin administrativ</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Buxhet dhe Financa është pesë (5).</p>	<p>internal and external auditor in the preparation of financial and budget statements of the audit;</p> <p>1.7. In performing duties of the Division, the Head of Division cooperates with the Head of the Department of Finance and General Services.</p> <p>2. Head of Division for Budget and Finance reports in operational terms to the General Secretary and in administrative terms to the Head of Department of Finance and General Services.</p> <p>3. Number of employees in Division for Budget and Finance is five (5).</p>	<p>unutrašnjim i vanjskim revizoru na pripremu budžetsku i finansijsku pregledu revizora.</p> <p>1.7. U sprovođenju zadaci odseka, rukovodioc Odseka saradjuje sa Rukovodiocom Odeljenja za Finansije i Opšte Usluge.</p> <p>2. Rukovodilac Odseka za Budžet i Finansije izveštava na operacionom aspektu kod generalnog Sekretar i na administrativnom aspektu kod rukovodioca Odeljenja za Finansije i Opšte poslove.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Budžet i Finansije su pet (5).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Divizioni për Teknologji Informative dhe Shërbime të Logjistikës</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Teknologji Informative dhe Shërbime të Logjistikës janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë logjistike për takimet e personelit të ministrisë;</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Division for IT and Logistic Services</p> <p>1. Duties and responsibilities of Division for IT and Logistical Service are:</p> <p>1.1. Offers total logistics support;</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Odsek za Informativnu Tehnologiju i Logisticne Usluge</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Informativne Tehnologije i Logisticne Usluge su:</p> <p>1.1. Pruža logističku podršku za susretu osoblja ministarstva;</p>

<p>1.2. Siguron mbështetje në fushën e teknologjisë informative;</p> <p>1.3. Menaxhon inventarin dhe depot e ministrisë;</p> <p>1.4. Koordinon kërkesat dhe nevojat e ministrisë për mallra dhe pajisje të zyrës për punë;</p> <p>1.5. Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e ministrisë;</p> <p>1.6. Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të ministrisë.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Teknologji Informative dhe Shërbime të Logjistikës raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Teknologji Informative dhe Shërbime të Logjistikës është shtatë (7).</p>	<p>1.2. Provides support in the field of information technology;</p> <p>1.3. Manages inventory and warehouses of the Ministry;</p> <p>1.4. Coordinates ministry needs and requirements for goods and office equipment for the job;</p> <p>1.5. Manages the transportation needs of the ministry and vehicles;</p> <p>1.6. Maintains and administers the archive of the ministry</p> <p>2. Head of Division for IT and Logistical Service reports to the Head of Department of Finance and General Services.</p> <p>3. Number of employees in Division for IT and Logistical Service is seven (7).</p>	<p>1.2. Pruža podršku u oblasti IT;</p> <p>1.3. Upravlja inventar i magazinu ministarstva;</p> <p>1.4. Koordinira zahteve i potrebe ministarstva za robe i kancelarijske opreme za rad;</p> <p>1.5. Upravlja potrebe transporta i vozilama ministarstva;</p> <p>1.6. Održava i upravlja arhivu ministarstva.</p> <p>2. Rukovodioc Odseka Odseka za IT i Logisticne Usluge izveštava kod Rukovodioca Odeljenja za Finansije I Opšte Usluge</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseka za Odseka za IT i Logisticne Usluge je sedam (7).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Divizioni i Auditimit të Brendshëm</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Internal Audit Division</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Odsek za Unutrašnju Reviziju</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Auditimit të Brendshëm janë:</p> <p>1.1. Siguron zbatimin adekuat dhe</p>	<p>1. Duties and responsibilities of the Internal Audit Division are:</p> <p>1.1. Ensures implementation and</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Unutrašnju Reviziju su;</p> <p>1.1. Obezbedi adekvatne primene i</p>

<p>respektimin e ligjeve, rregullave, politikave, udhëzimeve dhe doracakëve të përcaktuar me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron përgatitjen me kohë të propozim-planit strategjik të auditimit në bazë të vlerësimit të rrezikut;</p> <p>1.3. Organizon, kryen dhe mbikëqyr të gjitha aktivitetet të auditimit të brendshëm dhe dorëzon rezultate të auditimit, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4. Përgatitë dhe dorëzon raportet tremujore dhe vjetore për të gjitha aktivitetet e auditimit;</p> <p>1.5. Përgatitë dhe zbaton programin e sigurisë së cilësisë për vlerësimin e brendshëm dhe të jashtëm të funksionit të auditimit të brendshëm;</p> <p>1.6. Raporton menjëherë te menaxhmenti i lartë dhe Komiteti i Auditimit, për çdo indikator të aktivitetit të mashtrimit apo korrupsionit, ofron propozime për përmirësimin e gjendjes, si dhe nëse menaxhmenti i lartë nuk ndërmerr veprime të duhura, njofton autoritetet tjera kompetente.</p> <p>1. Udhëheqësi i Divizionit të Auditimit të</p>	<p>compliance of laws, regulations, policies, guidelines and manuals to defined by the applicable law in force;</p> <p>1.2. Ensures timely preparation of the draft strategic audit plan based on risk assessment;</p> <p>1.3. Organizes, conducts and oversees all internal audit activities and submits audit results in accordance with the applicable law in force;</p> <p>1.4. Prepares and submits quarterly and annual reports on all audit activities;</p> <p>1.5. Prepares and implements quality assurance program for internal and external evaluation of the internal and external audit function;</p> <p>1.6. Reports immediately to senior management and the Audit Committee, for each indicator of fraud or corruption activity, offers suggestions for improving the situation, and if senior management does not take appropriate ongoings, notifies other competent authorities.</p> <p>1. Head of the Internal Audit Division reports</p>	<p>usaglašnosti sa zakonima, propisima, politikama, smernice i uputstva koje se u odredjivane sa zakonodavstvom u snazi;</p> <p>1.2. Obezbediti pravovremenu pripremu predlog strateškog plana, revizije na osnovu procenu rizika;</p> <p>1.3. Organizuje, sprovodi i kontroliše sve interne revizije i priprema rezultate revizija, u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>1.4. Priprema i dostavlja tremesečnu i godišnji izveštaju za svim revizijskim aktivnostima;</p> <p>1.5. Priprema i sprovodi program osiguranja kvaliteta za interne i eksterne revizije;</p> <p>1.6. Izveštava višeg rukovodstva i odbora za reviziju, za svaki indikator aktivnosti prevare ili korupcije, nudi predloge za poboljšanje situacije, a u koliko menadžment I ako vise rukovodstvo ne preduzme odgovarajuće aktivnosti, obavesti druge nadležne organe.</p> <p>1. Rukovodilac Odseka za Unutrašnje Revizije</p>
--	---	--

<p>Brendshëm raporton tek Ministri i Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në Divizionin e Auditimit të Brendshëm është një (1).</p>	<p>to the Minister of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments.</p> <p>2. Number of employees in the Internal Audit Division is one (1).</p>	<p>izveštava kod Ministra i Ministarstva za Dijasporu i Strateska Ulaganja.</p> <p>2. Broj zaposljenih u Diviziju za Unutrašnju Reviziju je jedan (1).</p>
<p>Neni 27 Divizioni për Komunikim me Publikun</p>	<p>Article 27 Division for Public Communication</p>	<p>Član 27 Odsek za Komunikaciju sa Javnošću</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Komunikim me Publikun janë:</p> <p>1.1. Ofron përkrahje profesionale për ministrinë në fushën e komunikimit dhe informimit;</p> <p>1.2. Propozon, harton dhe siguron zbatimin e planeve të komunikimit të ministrisë;</p> <p>1.3. Organizon konferenca për media dhe përgatitë njoftime për shtyp, deklarata, raporte dhe publikime të tjera mediale;</p> <p>1.4. Mirëmban ueb faqen zyrtare të ministrisë;</p> <p>1.5. Koordinon kërkesat për qasje në dokumente publike dhe përgatitë raporte mbi zbatimin e Ligjit për Qasje në</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Division for Communication with Public are:</p> <p>1.1. Offers professional support to the Ministry, in the field of communication and information.</p> <p>1.2. Proposes, develops and ensures implementation of communication plans of the ministry;</p> <p>1.3. Organizes press conferences and prepares press releases, statements, reports and other publications media;</p> <p>1.4. Maintains the official website of the ministry;</p> <p>1.5. Coordinates requests for access to public documents and prepares reports on the implementation of the Law on Access to Public Documents.</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Komuniciranje sa Javnošću su:</p> <p>1.1. Pruža stručnu podršku za ministarstvu u oblasti komuniciranja i informisanja;</p> <p>1.2. Predlaže, razvija i obezbeđuje sprovođenje komunikacije planovima ministarstva;</p> <p>1.3. Organizuje konferencije za štampu i priprema saopštenje, izjave, izveštaje i druge medijske publikacija;</p> <p>1.4. Održava veb stranicu ministarstva;</p> <p>1.5. Koordinira zahteve za pristup u javnim dokumentima i priprema izveštaje o sprovođenju Zakona za Pristup u Javnim Dokumentima.</p>

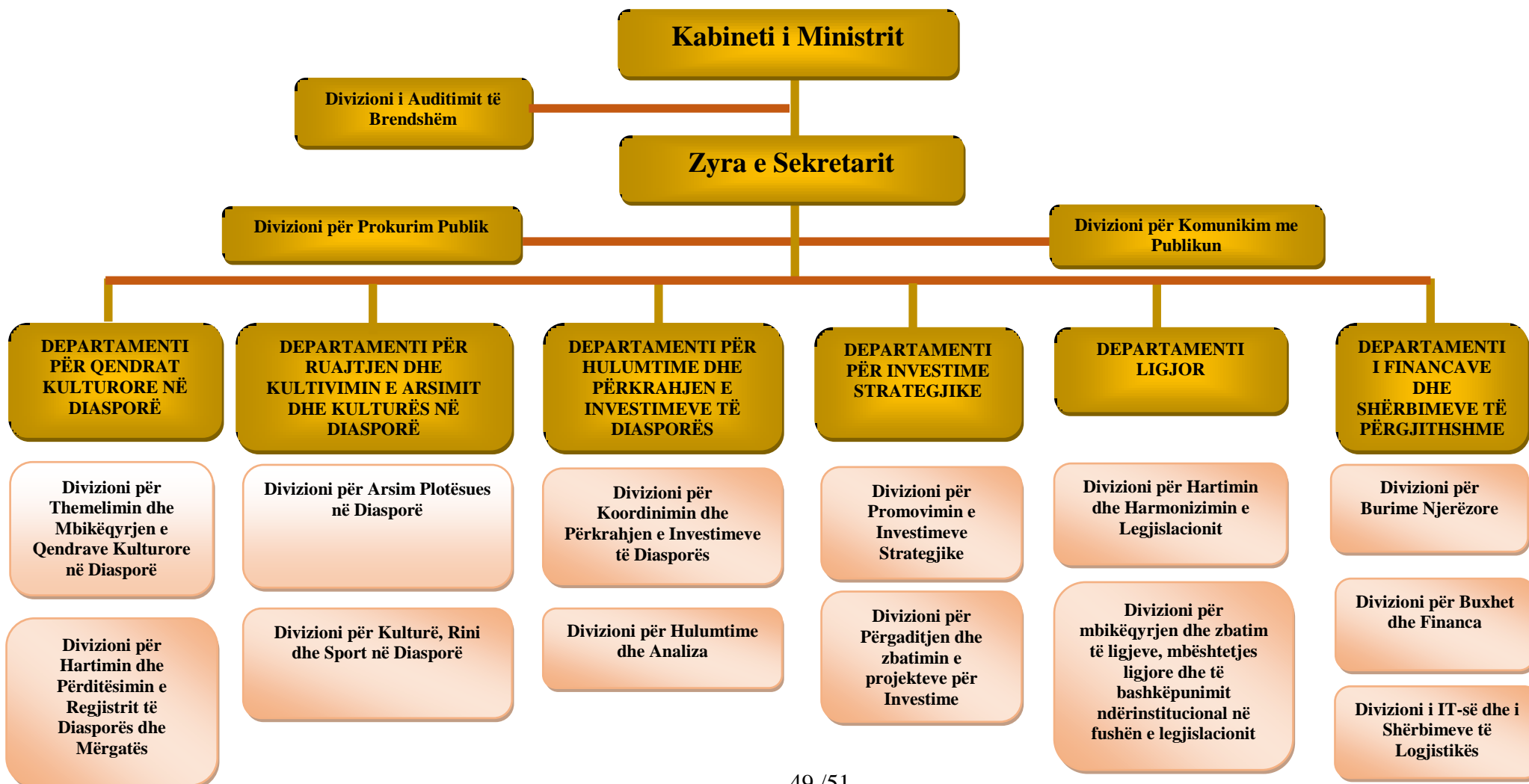
<p>Dokumente Publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Komunikim me Publikun raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Komunikim me Publikun është dy (2).</p>	<p>2. Head of Division for Public Communication reports to the General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in Division for Public Communication is two (2).</p>	<p>2. Rukovodilac Odseka za komunikaciju sa Javnošču izveštava kod Generalnog Sekretara.</p> <p>3. Broj zaposljenih u Diviziji za Komunikaciju sa javnošču su dva (2).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28 Divizioni për Prokurim Publik</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Division for Public Procurement</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Odsek za Javne Nabavke</p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit për Prokurim Publik janë:</p> <p>1.1. Përgatitë, koordinon dhe zbaton planin vjetor të ministrisë në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Siguron që të gjitha kërkesat e prokurimit janë përgatitur dhe në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3. Përcakton metodologjinë e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund</p>	<p>1. Duties and responsibilities of Division for Public Procurement are:</p> <p>1.1. Prepares, coordinates and implements the annual plan of the ministry in the field of public procurement, in accordance with the applicable law in force;</p> <p>1.2. Ensure that all procurement requirements are prepared in accordance with the procurement rules and procedures;</p> <p>1.3. Determines the procurement methodology for tender and procedures for price evaluation;</p> <p>1.4. Provides advice and assists the management in making decisions regarding disputes that may arise in cases</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti Odseka za Javne Nabavke su:</p> <p>1.1. Priprema, koordinira i sprovodi godišnji plan ministarstva u oblasti javnog nabavke, u skladu sa zakonima na snazi;</p> <p>1.2. Obezbedi da su svih zahtevi za nabavku pripremljene su sa pravilima i procedurima nabavke;</p> <p>1.3. Odredjuje metodologiju nabavke za tender i procedure procenjivanje cenama;</p> <p>1.4. Pruža savete i pomaže menadžmenta u donošenje odluka u vezi sa pitanje rasprava koje dolazi u slučajevima izvršenje ugovora.</p>

<p>të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit Publik raporton tek Sekretari i Përgjithshëm.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Prokurimit Publik është dy (2).</p> <p>KREU II DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 29 Dispozitat kalimtare</p> <p>1. Rregullorja për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Ministrinë e Diasporës dhe Investimeve Strategjike, përmban pjesën mbi</p> <p>Organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës, por jo edhe sistematizimin, meqë procesi i klasifikimit të vendeve të punës së Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike dhe organeve tjera të administratës shtetëror nën mbikëqyrjen e saj nuk ka përfunduar ende.</p>	<p>of execution of contracts.</p> <p>2. Head of Division for Public Procurement reports to the General Secretary.</p> <p>3. Number of employees in Division of Public Procurement is to (2).</p> <p>CHAPTER II TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 29 Transitional provisions</p> <p>1. Regulation Organization and Systematization of Jobs in the Ministry of Diaspora and Strategic Investments, contains the section on internal organizing and relevant</p> <p>organizational chart, but not systematization, because the process of jobs classification at the Ministry of Diaspora and Strategic Investments and of other bodies of state administration</p>	<p>2. Rukovodilac Odsek za Javne Nabavke izveštava kod Generalnog Sekretara.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Odseku za Javne Nabavku je dva (2).</p> <p>POGLAVLJE II PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Član 29 Prelazne i završne odredbe</p> <p>1. Uredba Unutrašnjem Organiziranju i Sistematizaciji Radnih Mesta Ministarstva za Diasporu i Strateska Ulaganja, sadrži deo o unutrašnjem organiziranju i dotičnom</p> <p>organogramu, ali ne i istematizaciju pošto proces klasifikacije radnih mesta Ministarstva za Diasporu i Strateska Ulaganja i ostalih organa državne administracije pod njenim nadzorom još uvek nije završen.</p>
---	---	---

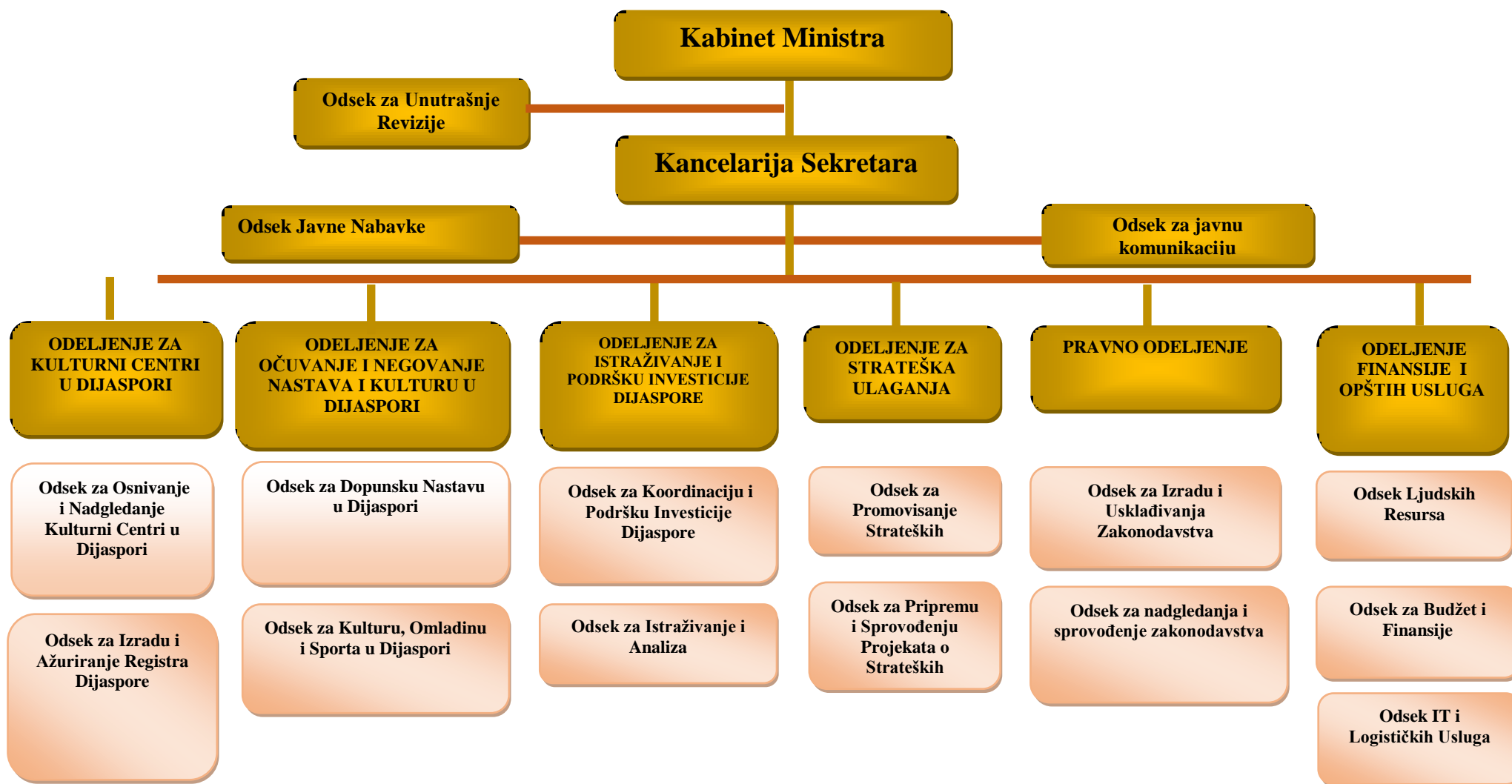
<p style="text-align: center;">Neni 30 Diaspozitat përfundimtare</p> <p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për Shërbimin Civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me ligjin vjetor të buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim – ndryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos në rastet kur krijohen dhe/apo shuhen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë përbërëse të kësaj Rregulloreje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Final provisions</p> <p>1. Staff mobility is permitted, in accordance with the Civil Service legislation within the institution if deemed necessary for the conduct of business.</p> <p>2. Increase or decrease of the employee’s number, as foreseen by the annual Law on Budget, does not require amendment of this Regulation, except in cases of establishment or abolishment of organisational structures.</p> <p>3. Pursuant to paragraph 2 of this Article, provisions of the annual Law on Budget are integral part of this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Završene Odredbe</p> <p>1. Ako se smatra potrebnim, unutrašnji transfer osoblja, u skladu sa zakonodavstvom o javnoj službi se smatra dozvoljenim, ako se smatra neophodno za obavljanje poslova</p> <p>2. Rast ili smanjenje broja zaposlenih u skladu sa godišnjim Zakonom o Budžetu na zahteva rast ili smanjenje ovo Uredba, osim u slučajevima kada se stvaruju ili ukidaju organizativne structure.</p> <p>3. U skladu sa tačkom 2 ovog člana, pravilnika godišnjeg Zakona o Budžetu su integralni deo ovog pravilnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohet Rregullorja Nr.24/2013 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës ne Ministrin e Diasporës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Abrogation</p> <p>With the entry into force of this Regulation, will be repealed Regulation No.24/2013 for Internal Organization and Systematization of Working Positions in the Ministry of Diaspora</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanje na snagu ovog Uredba, stavlja se van snage Uredba Br. 24/2013 Uredba o unutrašnju organizovanje i sistematizaciju radnjih mjesta u Ministarstva za Dijasporu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 32 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: center;">21 shkurt 2018</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Entry into force</p> <p>This Regulation enters into force seven (7) days after signature of Kosovo and is published to the Official Gazette.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">21 February 2018</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Stupanje na Snazi</p> <p>Ovo Uredba stupa na snagu sedam (7) dana potpisivanja istog od strane premijera Republike Kosovo i njegovog j objavljivanja u Sluzbenom Listu.</p> <p style="text-align: center;">Ramush HARADINAJ</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: center;">21 februar 2018</p>
--	--	--

Organogrami i Ministrisë së Diasporës dhe Investimeve Strategjike



Organogram Ministarstvo za Dijaspору i Strateška Ulaganja



Organogram of the Ministry of Diaspora and Strategic Investments

